

AU BAL DES RAQUETTEURS SAMEDI



Ces photos prises lors du Bal Annuel des raquetteurs du club Salaberry Inc. de Valleyfield, nous font voir dans la photo du haut, de gauche à droite: Mlle Marie-Paule Cyr, M. Roger Billette, Mme R. Lecompte, présidente du Salaberry Inc., Mlle Cécile Ethier, reine des Sports de Valleyfield, M. Roméo Lecompte, président du club Salaberry et directeur de l'Union Canadienne des raquetteurs, Mme Roger Billette, M. Paradis de St-Hyacinthe. Rangée arrière de gauche à droite: M.

Tougas, M. Albert Lemay, M. René Crevier, M. Roland Senégal de St-Hyacinthe.

(2) M. Paradis, Mme R. Lecompte, M. Crevier, Mlle Cécile Ethier, M. R. Senégal, M. R. Lecompte ainsi que M. L. Paradis.

(3) La Reine des Sports de Valleyfield, Mlle Cécile Ethier de notre ville. — (Photos Raymond Lavoie).

Les directeurs et présidents des comités de la Chambre J sont à l'oeuvre depuis lundi

Première assemblée du bureau de direction lundi soir dernier — Préparatifs pour la grande Semaine Provinciale qui aura lieu cette année du 17 au 24 octobre — Soirée quilles exhibition le 28 septembre prochain — Campagne de recrutement

Organisation des comités, énoncer les activités de la Semaine Provinciale, obtenir des conférenciers, lancer une campagne de recrutement et renouveler les cotisations des anciens membres, telles sont quelques unes des principales préoccupations qu'affrontent actuellement le nouveau bureau de direction de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield sous la présidence de docteur L. P. Brisson,

médecin-vétérinaire.

Lundi soir dernier avait lieu la première assemblée des directeurs et des présidents de Comité de la Chambre. Voici la liste complète des directeurs ainsi que leur charge respective: Dr L. P. Brisson, président; M. Eudore Pilon; Vive-président; M. Eugène Gougeon, vice-président; M. Roland Latour, secré-

suite à la page 5

Nominations ecclésiastiques

Rendues publiques la semaine dernière

Voici les dernières nominations ecclésiastiques du diocèse de Valleyfield rendues publiques la semaine dernière par Son Excellence Mgr J.-A. Langlois.

Monsieur l'abbé Rémi PILON, curé de Sainte-Marthe, a été nommé aumônier du Couvent de la Providence, Coteau-du-Lac;

M. l'abbé Hyacinthe BRAIS, curé de Sainte-Claire de Rivière-Beaudette, a été nommé curé de Sainte-Marthe;

M. l'abbé Adrien DICAIRE, curé de Sainte-Clothilde, a été nommé curé de Sainte-Claire de Rivière-Beaudette;

M. l'abbé Rodrigue DAOUST, desservant à Pointe-Fortune, a été nommé curé de Sainte-Clothilde;

M. l'abbé Roland LEGER, aumônier du Couvent de la Providence, Coteau-du-Lac, a été nommé desservant à Saint-François-Xavier de Pointe-Fortune;

M. l'abbé Marcel LUSSIER, vicaire à l'Île-Perrot, a été nommé desservant à Notre-Dame de Lorette (Pincourt);

M. l'abbé P.-Eucher THEORET, vicaire dominical à la Cathédrale, a été nommé desservant à Sainte-Rose de Lima (Brussy).

M. l'abbé Edmour LABERGE, professeur au Séminaire de Valleyfield, a été désigné comme Principal de l'École Normale Esther-Blondin, de Rigaud;

M. l'abbé Lucien-U. BELANGER, Principal de l'École Normale de Valleyfield, a été nommé aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb;

M. l'abbé Marcel AUBRY, professeur au Séminaire de Valleyfield, a été nommé Maître de Chapelle à la Cathédrale;

M. l'abbé Lionel MOREAU, nouveau prêtre, a été nommé secrétaire de l'Evêché;

M. l'abbé Marcel LADOUCEUR, professeur au Séminaire, a été nommé vicaire à la Cathédrale;

M. l'abbé Laurent BERGEVIN, professeur au Séminaire, a été nommé vicaire à Notre-Dame de Belle-rive;

MM. les abbés Gérard LAROSE, Marcel LEDUC, Georges-H. CARTIER, Clément RAINVILLE, nouveaux prêtres, ont été nommés professeurs au Séminaire de Valleyfield;

Prêtres aux études:

M. l'abbé J.-Denis CADIEUX, secrétaire de l'Evêché, au Séminaire Pontifical Canadien, Rome;

M. l'abbé Paul-Emile LEDUC, professeur au Séminaire, à l'Université Laval, Québec.

Pèlerinage annuel dimanche dernier

Plusieurs centaines de pèlerins, venant des paroisses Ste-Cécile et St-Esprit, se sont rendus au cimetière local dimanche dernier à l'occasion du grand pèlerinage annuel.

Tous les paroissiens ont suivi les cérémonies religieuses avec un grand esprit de foi en pensant aux parents et amis qui les ont précédés dans la tombe.

M. le curé Adrien Patenaude, curé

PRESIDENT



M. JULES BOUCHARD, président du Club Rotary de Valleyfield qui souhaitera la bienvenue aux membres du Club Rotary de Huntingdon qui se rendront à Valleyfield lundi soir prochain, le 27 septembre, à 7.30, à un dîner intime.

PRESIDENT



M. ROLLAND DUMOUCHEL qui a été élu président de la Section Bellerive de la Société St-Jean Baptiste au cours des élections tenues vendredi dernier.

Le Club Shawinigan est champion des Vétérans

Il dispose de la Police au compte de 21 à 6 mardi soir dernier lors de la quatrième partie de la série finale pour ainsi remporter le championnat et le trophée Lucien Leduc

Alors que S. H. le maire O. E. Caza, le chef Paul Marleau, M. Paul Desjean, du club Clermont, M. Henri Houde de la Shawinigan et M. Eudore Pilon, qui représentait l'équipe de "La Gazette", assistaient à la joute, le Shawinigan a complètement déclassé l'équipe de la Police pour s'assurer les honneurs de la série finale et le trophée Lucien Leduc, mardi soir au Parc Sauvé.

La joute qui avait débuté à 5.30 heures, afin de permettre les sept manches, fut constamment à l'avantage du Shawinigan. Son lanceur, Lucien Carpentier, mystifia complètement les gros frappeurs de la Police qui ne furent rien qui vaille.

Quenneville et Patenaude frappèrent pour le circuit avec deux coureurs sur les sentiers. Ces deux brillants porte-couleurs du Shawinigan furent responsables d'une dizaine de points.

Mardi dernier au Parc Sauvé, le Shawinigan était parvenu à remporter sa première victoire au compte de 22 à 5. L'on sait que la Police avait remporté la première joute de la série sur le terrain sis à l'angle des rues Cossette et Lasnier. Jeudi soir le Shawinigan continuait sa série de victoires en remportant encore une fois les honneurs au compte de 21 à 20. Mardi de cette semaine, il complétait sa saison en remportant la série finale et le magnifique trophée offert par Lucien Leduc.

à la cathédrale, chanta le Libera tandis que le sermon de circonstance fut donné par M. le curé Frédéric Amyot de la paroisse du St-Esprit.

On pouvait remarquer la Cie des Zouaves Pontificaux en costume. offert par Lucien Leduc.

Voici l'alignement des deux équipes: Shawinigan: Lucien Mc-Sween, Lucien Carpentier, Réal Boyer, Omer Bourdeau, Léo Quenneville, Lucien Lecompte, Anatole Normandeau, Rolland Beaulieu, Raymond Sauvé, Charlie Swift, Arthur Lefebvre, Antonio Girouard.

Pour l'équipe de la Police: Le capitaine Arthur Lefebvre, le sous-chef Adélard Haineault, les Constables Alcide Mercier, Emile Asselin, P. E. Paiement, Edouard Rochefort, Armand Fortier, J. Denis Dandurand et Wilfrid Thibert. Les constables Sylvio Châtigny, Roger Masse, Napoléon Guimond et René Daigneault étaient substitués.

DIRECTEUR



M. PAUL-EMILE ROCHEFORT, un des directeurs du club de hockey Valleyfield Junior. L'an dernier M. Rochefort s'est grandement dévoué pour notre équipe junior locale et sa coopération sera des plus utiles au club encore cette saison.



M. Rolland Dumouchel est élu président de la Section Belle-rive de la Société St-Jean-B.

Premier souper de la Bonne Entente — Les autres officiers — M. Liguori Poirier est vice-président

Vendredi, le 17 septembre dernier, à l'issue du premier souper de la Bonne Entente de la Société St-Jean Baptiste de Valleyfield, il y eut une courte conférence donnée par M. Napoléon Lalonde, gérant du Service d'Habitation Ouvrière. Le conférencier parla de la crise du logement et de la manière d'y remédier par la coopération.

Me Albert Leblanc, président d'océsain de la Société, donna des explications sur le Cercle d'Entr'aide Salaberry récemment organisé par la Société St-Jean Baptiste de Valleyfield. Tous les membres recevront sous peu de plus amples informations sur ce nouvel organisme de la Société.

Après le souper, les officiers sortant de charge de la Section Belle-rive présentèrent leur rapport sur les activités de l'année qui vient de s'écouler. Le président sortant de charge, M. Roger Simard, remercia tous les membres qui contribuèrent au réveil de la Section Belle-rive et il invita les membres présents à se choisir un nouveau conseil pour continuer la marche de la Section.

M. Paul Charette, membre bien-faiteur des soupers de Bonne Entente, fut choisi comme président d'élections. Tous les officiers furent élus à l'unanimité par les membres présents.

Voici donc les officiers qui auront charge de la Section Belle-rive pour la prochaine année: Président, M. Rolland Dumouchel; vice-président, M. Liguori Poirier; vice-président, M. Josaphat Demers; secrétaire, le Révérend Frère Charles; assistant-secrétaire, M. Albert Bissonnette; trésorier, Charles Héneault; commissaire ordonnateur, M. Omer De-

Maheu, Marcel Benoit, Lionel Beaudry et Maurice Daoust.

Après les élections, M. Rolland Dumouchel remercia les membres pour la confiance qu'on voulait bien lui accorder. En terminant il donna rendez-vous à tous les nouveaux élus pour la première assemblée du conseil en vue de l'organisation du programme de l'année.

A ce souper, le service des tables fut fait par un groupe de jeunes filles auxiliaires de la Société St-Jean Baptiste qui désormais assureront le service à tous les prochains soupers. Voici le nom des ces dévouées auxiliaires: Mme Roger Simard, Rita Lupien, Pierrette André, Jacqueline Gauthier, Jeannine Délsle, Rachel Chatigny, Françoise Giguère, Collette Giguère, Léona McSween.

Les officiers des sections de la Société St-Jean Baptiste de Valleyfield remercient ces jeunes filles pour leur collaboration à la cause nationale.

Directeurs Emile Plante, Josaphat

Un homme blessé au cours d'un accident d'automobile au village de Ste-Martine

M. L. Bowles fut transporté à l'hôpital de Lachine souffrant d'une fracture à une jambe — L'automobile frappa un arbre samedi soir dernier vers 7.00 heures

(D.N.C.) Un malheureux accident d'automobile est survenu au coeur même du village de Ste-Martine samedi soir dernier vers 7.00 heures du soir. Le conducteur, M. L. Bowles de Montréal eut la jambe droite fracturée et dû être transporté à l'hôpital général de Lachine en ambulance.

M. Bowles qui était le seul occupant de son véhicule aurait perdu momentanément le contrôle de son auto qui alla frapper un gros arbre près du trottoir. Le devant du véhicule fut complètement enfoncé

sous la force du choc.

Les docteurs Martel et Bélanger furent demandés sur les lieux afin de prodiguer leurs soins au patient qui selon leur rapport souffrait d'une fracture à la jambe droite. Une ambulance fut immédiatement alertée et le blessé fut transporté à Lachine.

Les agents provinciaux pour la circulation firent les constatations d'usages. L'on nous rapporte que M. Bowles venait de Montréal et cheminait vers Ormstown au moment de l'accident.



LA RECHERCHE DU BONHEUR

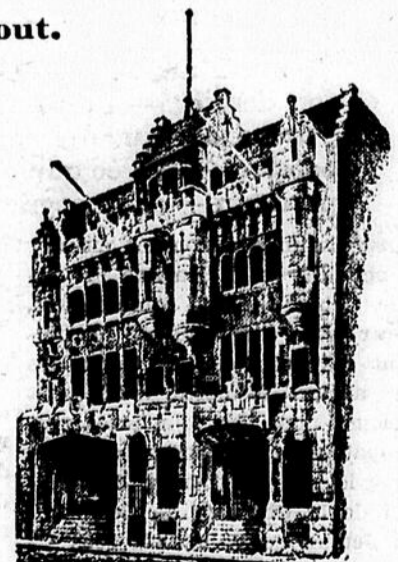
On ne mènerait pas une vie féconde et libre, on ne chercherait pas vraiment le bonheur, si l'on ne reconnaissait pas à ses semblables le droit d'en faire autant. On ne jouit de ses droits que dans la mesure où l'on accepte de ne jamais les exercer au détriment de ceux des autres. Lorsque pour vivre en homme libre on diminue un tant soit peu la liberté de quelqu'un, on fausse l'idéal pour lequel nos ancêtres ont lutté.

La Maison Seagram croit fermement

que la modération est la principale règle à observer dans la recherche du bonheur... modération dans la pensée, dans les actes et dans les habitudes. C'est pourquoi, en ce qui a trait à l'usage du whisky, la Maison Seagram a si souvent répété ce conseil d'en user avec modération... ou pas du tout.

Les hommes qui pensent à demain observent aujourd'hui la modération!

LA MAISON SEAGRAM



HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGREES

Bureaux:

217, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 1501

10 ouest, St-Jacques, Montréal, Tél. MA. 4815

Armand Hébert, C.A.

Henri Legault, C.A.

Résidence: 17, Alexandre

Tél. 1859-J Valleyfield

Meloche et Perron

AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691

VALLEYFIELD, P.Q.

(80-7-48)

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant

96, Chemin Larocque.

(2-9-16-23)

LA
GAZETTE DE VALLEYFIELD
\$2. par année \$1. pour 6 mois

LE COURRIER

\$2. par année \$1. pour 6 mois
3 ans pour \$5.

LA GAZETTE

de

VALLEYFIELD

Pour être bien renseigné
il faut lire à toutes les se-
maine.

La
Gazette de Valleyfield

Nouvelles fraîches
Nouvelles locales
Nouvelles régionales
Nouvelles sportives
Lisez un journal qui pu-
blié les nouvelles de la se-

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

M. Robert Sauvé, président sortant de charge a présenté un mémoire des activités

Ce résumé des activités fut présenté lors de la dernière assemblée générale au Séminaire de Valleyfield — Coopération de tous

Lors de la dernière grande assemblée générale de la Chambre de Commerce tenue au Séminaire de Valleyfield, le président sortant de charge, M. Robert Sauvé, a présenté un résumé des différentes activités qui se déroulèrent sous son Exécutif.

M. Sauvé et les membres de l'Exécutif ont accompli un travail énorme au cours de 1947-48. Le lecteur pourra s'en rendre compte en lisant les paragraphes qui suivent. Messieurs du Bureau de Direction, Messieurs de l'Exécutif, Messieurs les membres,

A l'occasion de cette dernière assemblée, je me fais un devoir de vous donner un résumé des différentes activités qui eurent lieu sous l'Exécutif sortant de charge. Durant l'année nous avons eu 10 assemblées du Bureau de direction et 8 assemblées générales. A ces assemblées générales, il y avait une moyenne de 50 membres présents. Nous profitons de l'occasion pour remercier les membres qui se sont montrés assidus aux assemblées générales et qui par le fait même, ont coopéré au succès de notre Chambre. A ces assemblées il a toujours existé un bon esprit d'entente alors que des questions très intéressantes furent discutées.

La première assemblée eut lieu le 22 septembre 1947. M. Eugène Gougeon fut nommé secrétaire en cette occasion. Les présidents des différents comités furent également élus lors de cette première assemblée. Notre premier travail a été d'accepter de coopérer avec le Club de Hockey Valleyfield en organisant une grande souscription qui rapporta la somme de \$1,112.75 à la direction de l'équipe. Le système des boîtes rapporta la somme de \$199.81.

Nous avons également accepté de coopérer avec le département des Incendies à l'occasion de la Semaine de la Prévention contre les Incendies. Nous avons fait venir des films de Ottawa pour les faire pro-

jecter dans les salles de cinéma de Valleyfield ainsi que dans les écoles.

Nous avons reçu le Président de la Chambre de Commerce du Canada, monsieur Don McKay et son exécutif. Nous avons organisé une réception à l'Hôtel-de-Ville en cette occasion ainsi qu'un diner-causerie au Château Salaberry. Les présidents des autres chambres de la région du Richelieu étaient tous invités à ce diner.

Nous n'avons pas négligé le domaine de la publicité et le rapport du Président Jean Paul nous en a donné une idée complète. Cette publicité nous a aidé beaucoup dans le domaine du recrutement. A ce sujet, il faut souligner une grande campagne de recrutement qui eut lieu du 3 au 9 novembre dernier.

Le comité sportif a ouvert la saison officielle de sa ligue de quilles, mardi le 29 octobre. Nous avons tenu compte du mot d'ordre de la région "Faites parler vos membres" et à la plupart des assemblées générales, il y avait un conférencier choisi parmi les membres et présenté ainsi que remercié par des confrères.

Comme par les années passées, nous avons eu la semaine Provinciale des Chambres de Commerce. Les activités peuvent se résumer à ceci: Lundi: Assemblée générale à laquelle le conférencier fut M. Yves Dandeneault, médecin de Valleyfield; Mardi: Soirée de quilles suivie d'un goûter; Mercredi: visite Industrielle à Laprairie Brick suivie d'un souper aux fêtes; Jeudi: As- sermentation d'un nouvel exécutif, mise de la rondelle au jeu à la joute Boston-Valleyfield ainsi qu'une soirée récréative au Club Touriste en l'honneur de M. Gérard Meunier, ancien président; Dimanche soir: diner-causerie, au Château Salaberry, le conférencier était Monsieur Esdras Mainville de Montréal.

Nous avons suggéré la formation d'un comité industriel devant coopérer avec le comité de la Cité et

jetter dans les salles de cinéma de Valleyfield ainsi que dans les écoles.

LE ROYAUME des FUMEURS

LA PIPE "BARRETTE" SPECIAL

NOUS VENDONS
REPARONS
LES BRIQUETS
RONSON

"TOUTE PIPE EN HAUT DE 41" EST GARANTIE"

NOUS REPARONS VOS VIEILLES PIPES A UN PRIX MODIQUE

RESTAURANT BOUQUIN ENRG.
A. BARRETT Prop.

242, rue Victoria TEL. 153 Valleyfield P.Q.

GENEREUX DON



M. ALBERT "Battleship" LEDUC, populaire sportsman de Valleyfield et industriel reconnu, qui vient de faire un généreux don aux Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey en leur offrant 10 douzaines de fameux hockey connus partout sous le nom de "Battleship" Special". On se rappellera que M. Leduc est le président des Industries Bellerive Limitée, manufacturiers de ces fameux bâtons de hockey.

Les nouvelles en raccourci

Retour des camps

On se demandait quelques jours pourquoi certaines épouses qui avaient passé les mois d'été sur les bords du majestueux St-François étaient si souriantes, si pleines d'entrain et d'humour. La raison est bien simple.

Un enquêteur déclare que 95% des épouses qui habitent des camps d'été ne sont pas heureuses loin de leur maison et de leur travaux réguliers. En un mot les femmes n'aiment pas les camps d'été. Ce même enquêteur révèle que tous les hommes, sauf quelques rares exceptions, passeraient toute la belle saison sur ou près de l'eau en été si leur livret de banque le permettait. Inutile de dire que les camps sont incomparables pour les jeunes et certains moins jeunes.

Si votre épouse ne semble pas de bonne humeur l'été prochain lorsque vous serez "au lac" ne lui demandez pas la raison de ce changement de tempérament. C'est à cause du camp d'été qui lui occasionne des travaux spéciaux et très fatiguants en certaines circonstances.

En congrès à Montréal

Votre médecin-vétérinaire est aujourd'hui mieux équipé pour donner des soins à vos vaches, chiens, poules, renards, chevaux qu'en aucun autre temps. Les Médecins-Vétérinaires de la province se réunissaient en fin de semaine dernière à Montréal pour écouter de sages directives et conseils de la part d'experts dans cette profession.

Notre région était bel et bien représentée à ces assises. On remarquait:

Dr L. P. Brisson, Dr J. U. Diné, Valleyfield; Dr J. S. Gaw, Huntingdon; Dr Belisle, Ormstown; Dr L. Watson, Howick; Dr Léo Chevrefils,

Ste-Martine; Dr Perrier, Hemmingford.

Il n'est pas Limitée

Une erreur typographique des plus regrettables s'est glissée dans cette colonne au cours de la dernière livraison. Faisant allusion au congrès des meuniers, nous avons eu l'audace de dire: "De Valleyfield on remarquait MM. Emmons McDonald et J. Lionel Robb Limited..." Il aurait fallu lire: De Valleyfield on remarquait MM. Emmons McDonald et J. Lionel Robb, de McDonald & Robb Limited, meuniers de réputation internationale.

Une profession de métier

Certains confrères ouvriront les yeux en lisant la nouvelle suivante publiée récemment dans certains quotidiens:

Le syndicat international des briqueteurs de Toronto (F.A.T.) déclare que la convoitise des meilleurs salaires des Etats-Unis fait projeter à des centaines de briqueteurs de l'Ontario de traverser la frontière.

"Les plus bas salaires que l'on dit être offerts aux briqueteurs aux Etats-Unis seraient de \$2.75 l'heure. Les salaires hebdomadaires varient, dit-on, de \$157 à \$267 selon le nombre d'heures supplémentaires rémunérées à temps et demi et temps double. Une douzaine de villes des Etats-Unis réclament des briqueteurs, rapporte-t-on, et ceux de Toronto paraissent intéressés étant donné que le salaire actuel pour une semaine de 40 heures est de \$75.

"Rien ne peut empêcher les briqueteurs ontariens d'accepter ces offres américaines s'ils peuvent satisfaire aux exigences de l'émigration, a déclaré l'agent d'affaires, du local."

Au cours d'une visite dans une ville des Etats-Unis récemment un briqueteur nous disait bien candidement et sincèrement: "On veut

une autre augmentation et moins d'heures. Nous voulons nous aussi jouir des privilèges que Dame Nature a mis à notre disposition. Nous commençons dès aujourd'hui le métier de briqueteur et sollicitons vos travaux moyennant \$267. par semaine. (Pas un seul sous de moins s.v.p.)

Nouveau supérieur

Par décision de Son Exc. Mgr Jos. Charbonneau, archevêque de Montréal. M. l'abbé Louis-Joseph Rodrigue a été nommé supérieur du séminaire de Ste-Thérèse de Blainville, en remplacement de S. Exc. Mgr Percival Caza, élevé tout dernièrement à l'épiscopat et qui devient auxiliaire de Valleyfield.

Réorganisation solide

La population de Valleyfield apprendra avec joie que MM. Arthur Vinet et Eddie Pigeon, responsables des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior depuis des années, viennent de s'adjoindre 18 sportsmen locaux qui veilleront aux destinées des Braves au cours de la saison 1948-49.

Tous les comités sont à l'oeuvre et le succès ne tardera certainement pas.

suite à la page 10

LA PHARMACIE SALABERRY

Vous présente

JEAN NARRACHE

dans une série radiophonique
chaque dimanche

A COMPTER DU 26 SEPTEMBRE PROCHAIN

AU POSTE DE

DIMANCHE

Montréal	CKAC	} A 7.30 hres du soir
Québec	CHRC	
Sherbrooke	CHLT	
Jonquière	CKRS	
Rimouski	CJBR	} A 5.15 hres Après-midi
Hull	CKCH	
Rouyn	CKRN	} A 1.00 hres Après-midi
Amos	CHAD	
Val d'Or	CKVD	

SOUSSIONS

Des soumissions seront reçues pour l'achat de la bâtisse connue sous le nom de "Mess des Officiers", bâtisse située sur l'emplacement de l'ancien camp militaire, Huntingdon, Québec. La soumission devra inclure l'installation du chauffage et le système d'aération. La bâtisse devant être mouvée de l'emplacement actuel comme le fond de terre n'est pas compris dans la vente. Les soumissions doivent être envoyées par écrit à

E. C. MARTIN

Huntingdon, Québec

LE OU AVANT LE 30 SEPTEMBRE

PERDU

Un tricycle de marque "Sunshine" perdu samedi le 4 septembre probablement sur la rue du Marché ou des environs. Si retrouvé, prière de le rapporter à 15, rue du Marché, tél. 1692-W, Valleyfield, Qué. 16-23-30c

AVIS

M. GERARD DESGROSEILLIERS, de Beauharnois, déclare par les présentes qu'il ne se rendra responsable d'aucune dette contractée en son nom sans son autorisation écrite. Avis aux intéressés. 16-23-30p

ON DEMANDE

Un homme pour ouvrage général sur la ferme. Maison disponible pour homme marié. D. J. McEwen, Ormstown, Qué. Tél. 628-14. 23-30p

A VENDRE

1 manteau de pattes de mouton noir presque neuf. 1 manteau de pattes de mouton brun. 1 manteau de seal-noir. 1 manteau de ratmusqué et autres manteaux de draps. Pour information s'adresser à 80, Chemin Larocque, tél: 17, Valleyfield, Qué. 16-23p

Un terrain de 50 arpents, situé dans le rang du milieu, aussi bâtisse, porcherie et grange. Egalement une maison avec ou sans lot. S'adresser à Mme Saul Léger, Rang du Milieu, Route No. 1, tél. 1145-W11, Valleyfield. 16-23-30-p

Un terrain sur le bord de la grève 300 x 75 situé près de Hungry Bay. S'adresser à 184, Chemin Larocque, tél. 2139-J, Valleyfield. 16-23-30-p

Buick sedan 1936. Une aubaine pour du comptant. S'adresser à 60, rue Elsie, tél. 215-W, Valleyfield. 16-23-30-p

Un pneu neuf 600-20 avec chambre à air neuve. S'adresser à 47, rue Ellice, tél. 20, Valleyfield, 16xc

Un poêle à l'huile de trois ronds. Marque Perfection. Presque neuf. Un radio Philco de 9 lampes en très bonne condition. Pour information s'adresser à 145, rue Cousineau, Valleyfield, Qué. 16-23-30p

4000 pieds de madriers en pin, 28 planches, 18 pieds de longueur, disponible pour côtés de chaloupes. Hubert Quenneville, St-Anicet, tél. Huntingdon 2310. 16-23p

Une maison de 7 appartements à vendre. Bien éclairée. S'adresser à 18, rue St-Zénon, Valleyfield-Nord. 23-30-p

A VENDRE

Un Ford 1941 coupé De Luxe avec radio et chaufferette; un Ford '48 Panel 1/2 tonne; un Nash Ambassadeur 1939 Sedan; un Nash Ambassadeur 600 1946 Sedan. S'adresser à 59, St-Philippe, tél. 775 ou 1697-M, Valleyfield. 23xc

Un carosse pour bébé. En parfaite condition. Pour information s'adresser à 19, rue Arthur, Valleyfield, Qué. 23c

Propriété d'un étage et demi avec grand terrain, située à 4, rue Verner, Nouveau Salaberry, Valleyfield. Pour information, s'adresser sur les lieux. 23-30-p

Un paletot noir pour homme. Grandeur 38 en très bonne condition et à un prix raisonnable. Pour information s'adresser à 312, Blvd du Havre, Valleyfield, Qué. 23p

PERDU

Un collier de perles à trois rangs. Perdu samedi le 18 septembre entre les rues Blvd du Havre et Alexandre, Chaussée, St-Laurent et Victoria jusqu'au Marché. Récompense à qui le rapportera à 22, rue Cousineau, Valleyfield. 23p

HOMME DEMANDE

ATTENTION! ATTENTION! On demande un homme marié pour travailler sur une ferme. Il sera logé, maison neuve chauffée, éclairée, salaire \$20.00 par semaine. S'adresser à Emile Legault, R.R. 4, tél. 929, Huntingdon. 23-30-7p

ON DEMANDE

Lavages pour faire à la demeure de la demanderesse. Pour information téléphoner seulement à 1844-J, Valleyfield. 23p

A LOUER

Un bureau de deux appartements pour professionnel, idéal pour médecin, situé sur la rue Ste-Cécile. S'adresser à M. Emile Hébert, 187, rue Victoria, tél. 908 ou à 1, rue Montcalm, tél. 235, Valleyfield. 9-16-23p

Deux appartements meublés ou non. S'adresser à 56A, rue Andrew, Valleyfield, Qué. 23-p

ARGENT A PRETER

Faites vous un avenir, devenez propriétaire d'un commerce à votre choix, nous prêtons de \$1,000 à \$10,000. Pour plus amples renseignements. Adressez-vous à 339 Boul. du Havre, tous les soirs, 8 à 10 hrs. 23-30-7-14p

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
Ville de Huntingdon

A une séance ajournée tenue le seize août 1948, de l'assemblée régulière du deux août 1948, du conseil de la ville de Huntingdon, au lieu ordinaire de ses séances, dans la ville de Huntingdon, à laquelle étaient présents: Son Honneur le maire A. C. H. Picard, et MM. les échevins Albert Saumier, J. H. Robert, R. L. Tinker, George Collum, Léo Galipeau et R. E. McWhinnie, formant quorum sous la présidence de Son Honneur le maire.

Règlement no 271...
Concernant l'annexion d'une partie de la Municipalité du Canton de Godmanchester.

ATTENDU QUE la population de la ville de Huntingdon a augmenté au cours des dernières années ce qui eut pour résultat une pénurie de logements;

ATTENDU QUE des maisons ont été construites ou sont actuellement en construction dans le canton de Godmanchester sur certains lots situés aux limites de cette ville;

ATTENDU QUE les propriétaires de ces maisons désirent se prévaloir des services d'eau et d'égouts que seule la ville de Huntingdon est en mesure de leur fournir;

ATTENDU QU'IL a été établi que le Conseil du Canton de Godmanchester a adopté une résolution approuvant le règlement qui suit et que le dit règlement a été sanctionné par les électeurs qui sont propriétaires dans cette partie de la Municipalité de Godmanchester ci-après annexée, lors d'une assemblée dûment convoquée et tenue selon la loi le

IL EST PAR LES PRESENTES ORDONNE ET STATUE par le règlement actuel de la ville de Huntingdon, comme suit:

Est par les présentes annexé à la Municipalité de la ville de Huntingdon, tout ce territoire situé dans le canton de Godmanchester et connu et désigné dans le plan officiel et livre de renvoi du dit Canton, comme suit:

a.-Tous ces lots portant les numéros un jusqu'à vingt-cinq inclusivement de la sub-division du lot original no. 401 du dit plan officiel et livre de renvoi, (401-1 à 25);

b.-Ce lot qui porte le numéro vingt-six de la sub-division du numéro 401 original ci-dessus mentionné du dit plan officiel et livre de renvoi, (401-26);

c.-Cette partie du lot quatre-vingt-seize (96) de la sub-division du lot original no. 401 du dit plan officiel et livre de renvoi, mesurant deux cent quatre-vingt six (286) pieds de longueur et soixante (60) pieds de largeur, pour former une extension de cette rue qui existe actuellement dans la Ville de Huntingdon et appelée rue YORK, le tout tel qu'il apparaît dans la copie d'un plan préparé par A. W. SULLIVAN, arpenteur, dont l'original a été déposé auprès du Département des Terres et Forêts de la province de Québec, le 13 juillet 1943, laquelle copie est annexée au présent règlement pour en former une partie intégrale;

2.-Dès que la partie ci-dessus décrite de la Municipalité de Godmanchester sera annexée à la Ville de Huntingdon, elle sera sujette aux différents actes, règlements et ordonnances en vigueur au moment de l'annexion ou qui pourraient l'être par la suite en vertu des pouvoirs conférés par la loi à la dite Ville. Néanmoins, la liste électorale de cette partie du Canton de Godmanchester annexée par la présent règlement demeurera en vigueur, en ce qui la concerne, tant qu'une autre liste n'a pas été valablement préparée et mise en vigueur dans la ville de Huntingdon.

3.-Le présent règlement sera en vigueur selon la loi et après approbation par le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

Secrétaire-trésorier Maire
Copie certifiée du règlement 271 lu pour la première fois le 16 août 1948.
E. C. MARTIN,
Secrétaire-trésorier.
(9-16-23-30-7c)

A VENDRE OU A ECHANGER

Les propriétés connues sous le nom de Mike's Cabins, sur les bords du St-François, aussi restaurant, maison privée, garage. A vendre ou à échanger pour hôtel de campagne. S'adresser sur les lieux ou téléphoner à 1168-W-1, Valleyfield. 9-16-23-p

Spéciaux de la semaine

Blouses pour dames, jolis patrons\$1.45
Souliers pour dames "Baby Doll" très en vogue \$3.95

BILLETTE EST VOTRE MAGASIN



TEL. 176

32, rue St-Laurent

Valleyfield, P.Q.

A VENDRE

Camion Ford Panel 1938. Réfrigérateur pour hôtel 72 douzaines. Comptoir frigidaire tout neuf 12 pieds. Tondeuse à gazon à gasoline, Moteur Johnson. Comptoir vitré, Cheval, Voitures été et hiver, Attelages, etc.

Premier rendu — Premier servi

116, Ellice

Beauharnois, Qué.

(23-27)

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,

VALLEYFIELD.

Tél. 243

Attention Mesdames!

Voici ce que vous pouvez obtenir chez HERVE JEANNEAU, Boucher, 21, rue Ste-Catherine, Beauharnois, avec votre commande de viande ou d'épicerie du vendredi et du samedi.

- 2 lbs de beurre pour\$1.39
- 2 lbs de graisse pour59c
- 10 lbs de sucre pour79c

VENTE A L'ENCHERE

"GARAGE BEAUHARNOIS"

Avis est, par les présentes, donné que les biens ci-après décrits seront vendus à l'enchère publique, lundi le 4 octobre 1948, à 2 heures p.m., au bureau du notaire soussigné, savoir:—

1. — Un terrain, très vaste, situé rue St-Laurent, en plein centre de la ville de Beauharnois, d'une superficie totale de 20,400 pieds carrés;
2. — Toutes les bâtisses y érigées, en pierre et blocs de ciment, 2 et 1 étages, 40 x 100 plus 50 x 85 et 40 x 55, logement libre au dessus du garage;
3. — La clientèle et achalandage ainsi que les outils et l'équipement fixe dudit garage.

Revenu garanti par contrat avec Transport Provincial, \$450.00 par mois.

Règlement de succession, mineurs intéressés.

Pour conditions de la vente, s'adresser au notaire soussigné,

ROGER McGOWAN,

14, rue Richardson

Beauharnois, P.Q.

(23-30-C)

OBJETS PERDUS ET RETROUVES

Un chapelet de valeur a été trouvé sur la propriété de M. Maurice Nicholson à Bellerive. On a aussi retrouvé chez M. Nicholson mardi dernier, après le concert de l'Union Musicale, une paire de lunettes en plastique rose-pâle dans un boîtier brun. Des passants ont aussi laissé au même endroit un paletot en gabardine et une chemise

sport grise pâle. S'adresser Tougas & Nicholson, rue Dufferin, tél. 1080, Valleyfield. 23p

A VENDRE

Terre de 50 arpents avec érablière, située au rang double, 3 1/2 milles de Valleyfield. S'adresser à M. Aimé St-Onge, tél. 2111, Huntingdon. 23-30 p

ANNONCEZ DANS

"LA GAZETTE"

Notes Sociales

GIROUX: A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 19 septembre 1948, à M. et Mme Edmond Giroux, née Laurette Marcoux, un fils baptisé Joseph, Adrien, Edmond, Michel-Parrain et marraine: M. Martial Williams et Mlle Adrienne Marcoux, tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Marguerite Giroux, tante de l'enfant.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Marguerite Giroux qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses neveux et nièces.

M. et Mme Omer Cartier ainsi que Mme John Larocque de Valleyfield et M. et Mme Adrien Sauvé de Lancaster sont de retour d'un voyage d'une semaine à New-York, Boston, Providence, Albany, Central Falls et Rhode Island.

M. Raphaël Léger et Paul Dalgneault ainsi que Mlles Marielle Bergeron et Henriette Gauthier de Valleyfield au Cap de la Madeleine, dimanche dernier.

Mme Ernest Beausoleil de Belle-rive est actuellement en promenade à Détroit, Mich., chez sa fille Mme Claude Thorpe.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Gervaise Hogue qui célèbre le 22 septembre son anniversaire de naissance. De la part de M. et Mme René Latour.

Bonne fête à M. Jude Léger de Belle-rive qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son père et de sa mère.

MARIAGES

BILLETTE-POULIN: Lundi, le 20 septembre à 8 heures, en l'église Notre-Dame de Belle-rive a été célébré le mariage de Mlle Berthe Poulin, fille de M. Wilfrid Poulin et de Mme Poulin, décédée, avec M. Fernand Billette fils de M. et Mme Joseph Billette de Montréal.

Accompagnée de son père la mariée portant une robe de satin blanc avec encolure de tulle perlé, un voile semi-long maintenu par un diadème parsemé de perles. Elle tenait en main un bouquet de lys.

Après une réception chez les parents du marié les nouveaux époux partirent pour un voyage à Québec. Mme Billette portait alors un deux-pièces, couleur marine, un chapeau et des accessoires de même ton. Au corsage, une gerbe de fleurs "American Beauty".

A leur retour M. et Mme Billette habiteront Montréal.

DUBOIS-PLOURDE: En la chapelle privée de la cathédrale de Valleyfield, samedi le 18, septembre à 7½ heures, M. l'abbé A. Sauvé bénissait le mariage de Mlle Béatrice Plourde, fille de M. et Mme Charles Plourde de Valleyfield avec M. Raymond Dubois, fils de M. et Mme Julien Dubois également de Valley-

field. Accompagné de son frère la mariée portait une robe de crêpe romain beige pâle avec tulle à l'encolure, une parure de vison retombait sur ses épaules. Son unique bijou consistait en un collier de perles, cadeau du marié. M. Julien Dubois servait de témoin à son fils.

A l'issue d'une réception chez les parents de la mariée, les nouveaux époux partirent en voyage.

Mme Dubois portait alors un costume de lainage couleur aqua, un chapeau "Empire Bonnet" et des accessoires brun calèche.

A leur retour ils habiteront Sudbury, Ont.

M. Asmond Paquette et Mlle Géraldine Sylvain, de Thetford Mines ont passé leur vacances chez M. Adoma Paquette, de St-Timothée.

M. Florian Paquette, de St-Timothée, est en voyage à Chicoutimi. Il visitera au cours de son voyage Québec et Thetford. Tous ses parents lui souhaitent bon voyage.

Le Comité du "TEENS'N TWENTIES" annonce la reprise des activités pour la prochaine saison, le samedi 2 octobre prochain. Danse avec orchestre.

Société des Artisans Canadiens-Français

La Société des Artisans Canadiens-Français organisait, ces jours derniers, un banquet à Laprairie; près de deux cents personnes y prirent part. Les locaux étaient presque tous représentés; celui de Beauharnois, l'était par M. Roch Beaudet, propagandiste, et Mme Beaudet, M. Joseph Deschamps, président de la section Beauharnois et Mme Deschamps, M. Henri Deschamps, et Mlle Germaine Deschamps aussi de Beauharnois.

Beauharnois

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Fernand Jetté de Beauharnois, qui célèbre son anniversaire de naissance, le 24 septembre, de la part de sa mère, Mme H. Jetté de Beauharnois, ainsi que de sa soeur et beau-frère, M. et Mme Roger Martin de Montréal.

Huntingdon

A M. et Mme Eugène Taillefer, née Florette Châtigny, un fils baptisé le 19 septembre 1948, en l'église St-Joseph de Huntingdon par M. le curé J. Arthur Pigeon, sous les noms de Joseph Philippe, Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Legault. Porteuse, Mlle Gisèle Legault.

RECENT MARIAGE



M. et Mme ROBERT LAURIN (Gaby Hébert) dont le mariage fut béni le 4 septembre dernier en l'église St-Clément de Beauharnois. Cette photo fut prise à l'issue de la cérémonie. — (Photo Roger Ladouceur).

Les directeurs et

suite de la page 1

taire, et M. Jean Paul, trésorier. Me Philippe Malouin est l'aviseur légal de la Chambre.

Les directeurs sont: MM. Jacques Lapointe pour le quartier-ouest; André Leduc pour le quartier-centre; Jacques Faubert pour le quartier-nord; Adrien Marleau pour le quartier Ste-Cécile; Jean Tremblay pour le quartier Belle-rive-ouest, Josephat Demers pour le quartier Belle-rive-est et Urbain Sauvé pour le Village-Billette.

Voici maintenant les noms des présidents des différents Comités: Visite Industrielle: M. Adrien Lefebvre; urbanisme: M. Peter Nadeau; Oeuvres Sociales: M. Roger Laberge; Sports: MM. Bruno Gauthier, président, et Raymond Leroux, vice-président; Réception: M. Robert Godbout; Hôte de la Chambre; M. Marcel Trépanier; Publicité: M. Rolland Mercier.

Il fut annoncé par le président de la Chambre lors de l'assemblée de lundi dernier, que les prochaines assemblées générales des membres auraient lieu à partir de cette date en la salle de l'Ecole des Arts et Métiers. Les directeurs furent unanimes à féliciter le président et se déclarèrent enchantés que cette belle institution devienne le lieu de

rassemblement des membres de la Chambre de Commerce Jr. Une lettre de remerciements sera envoyée au directeur de l'école, M. Ernest Lalonde dont la coopération spontanée aux démarches du président fut sans égal.

Lundi, le 4 octobre prochain, il y aura donc une grande assemblée générale en la salle de l'Ecole des Arts et Métiers. Le bureau de direction présentera alors le programme de la Semaine Provinciale aux membres afin qu'il soit adopté.

La Semaine Provinciale comprend une grande assemblée générale avec M. Edgar Hébert, député provincial du comté, comme conférencier. Cette assemblée aura lieu le lundi soir. Le mardi il y aura une soirée quilles-réception. Le mercredi, visite industrielle à la Canadian Schenley. Le jeudi, assermentation et soirée intime. Le dimanche, joute de hockey à l'aréna de Valleyfield et diner-causerie avec M. Gérard Filion, conférencier.

En énonçant les activités de la Semaine Provinciale, les directeurs ont tenu compte des dépenses encourues par les membres et ont réduit au minimum le coût des billets pour les différentes soirées. Le tout ne représentera qu'une légère dépense pour chacun des membres.

Une campagne de recrutement et de renouvellement de cotisation sera lancée 15 jours avant la se-

maine provinciale. Les directeurs tenteront d'amalgamer toutes les échéances des cotisations, de septembre 48 à septembre 49. Les directeurs et les présidents de Comité ont actuellement les cartes en main et expliqueront ces changements à chacun des membres.

M. Bruno Gauthier, président du Comité des Sports' annonce une grande soirée de quilles-exhibition pour le 28 septembre prochain. Des invitations seront envoyées à tous les membres. Il y aura encore 16 équipes de bowling cette année mais ces équipes seront balancées de façon à créer une plus vive opposition pour chacun. M. Gauthier invitera également les capitaines des équipes à se réunir bientôt afin de former les équipes.

Donc au 4 octobre prochain à la grande assemblée générale qui se déroulera en la salle de l'Ecole des Arts et Métiers.



JEAN-DENIS GIROUARD, fils de M. et Mme Hervé Girouard, Ste-Barbe, comté de Huntingdon, qui célébrera son 11e anniversaire de naissance dimanche, le 3 octobre prochain. Meilleurs vœux de la part de ses amis et parents.



ARTHUR CHARTRAND, fils de M. et Mme Albert Chartrand, de Ste-Barbe, comté de Huntingdon, qui célébrera son anniversaire de naissance vendredi le 8 octobre prochain. De la part de ses parents et amis.

Les Chasseurs Se Donnent Rendez-Vous Chez

RENE BRUNET ferronnerie

233, rue St-Laurent

Tél. 1173-R

Valleyfield, P.Q.

CARTOUCHES

Impérial: Gauge 12 — S.S.G. — 4, 5, 6, 7½
Canuck Heavy Load: Gauge 12 — 4, 5, 6, 7½
Balles pour carabines: Gauge 22 — Courtes, Longues et Extra-longues.



FUSILS

Model 311, fusil Stevens. Canon Double. Gauge 20. Full Choke \$59.50.
Model 185-D, fusil Mossberg. Canon simple, "Bolt action" 3 dans 1. Gauge 20. (une cartouche dans le canon et deux dans le magasin) \$28.50.
Winchester, gauge 12 à un coup. 30 pouces de canon, \$25.00.



CARABINES

Model 6901: Winchester, gauge 22. "Bolt Action" à répétition, \$30.50.
Model 6701: Winchester, gauge 22. \$22.00.



M. Robert Sauvé président....

suite de la page 3
nous nous devons d'ajouter qu'à l'avenir, le président de la Chambre fera automatiquement partie du Comité Industriel de Valleyfield.

Nous avons fait des démarches en vue de trouver un local convenable pour les membres. Les dites démarches se poursuivent encore.

Nous avons aussi répondu à l'invitation du Club de Hockey de la Ligue Junior et pour eux nous avons fait venir la troupe "Un homme et son Pêché".

En date du 15 janvier nous avons remis à la cité, la Cinémathèque obtenue par l'entremise de la Chambre de Commerce l'année précédente.

Nous n'avons pas voulu laisser passer le dixième anniversaire de notre Chambre sans honorer les anciens Présidents à qui nous devons beaucoup. A cette occasion il y a eu assemblée de l'Exécutif de la Fédération. Après cette assemblée, nous avons donné réception au dit Exécutif de la Fédération, à laquelle tous les membres de notre exécutif, étaient invités, avec leur épouse. Le soir il y eut soirée intime en l'honneur des anciens Présidents. Le dimanche après-midi il y eut assemblée de la Région du Richelieu et les dames étaient cordialement invitées à la joute de hockey entre les Sénateurs d'Ottawa et les Braves de Valleyfield. Pour terminer ces fêtes, nous avons fait des démarches pour obtenir S. H. M. Camilien Houde, maire de Montréal, comme invité d'honneur au dîner-causerie donné aux anciens présidents. Après la mise de la rondelle au jeu par M. Houde, ce dernier fut conduit au Séminaire où il adressa la parole aux élèves. Par la suite une réception mixte a été donnée par la cité, aux anciens présidents et à l'exécutif de notre Chambre ainsi qu'à la Fédération du Richelieu. Le dîner causerie eut lieu au Château Salaberry. A cette occasion une plaque souvenir fut remise à chacun des anciens présidents. Les fêtes de ce 10^e anniversaire jouirent d'une heureuse publicité dans les quotidiens de la Métropole et les journaux locaux.

Pour faire suite à sa visite à Valleyfield, S.H. le maire de Montréal invita la Chambre de Commerce de Valleyfield à visiter l'Hôtel de Ville de Montréal. L'Exécutif de cette Chambre fut très bien reçu.

Nous avons formé un syndicat

Nous avons formé un syndicat

Elections chez les Artisans mardi soir

Visite de Me René Paré

Mardi soir prochain, le 28 septembre, auront lieu à la salle Lacordaire les élections des officiers de la Société des Artisans pour l'année 1948-49.

La Locale de Valleyfield a le plaisir d'annoncer qu'à cette occasion, Me René Paré, président général de la Société des Artisans, sera présent à cette soirée.

Me Paré fait présentement la visite de toutes les locales de la région et il sera le principal invité à cette soirée d'élections. Tous les sociétaires devraient donc se rendre en grand nombre au sous-sol de la cathédrale pour l'entendre.

Au cours de la soirée, un succulent goûter sera servi.

Nous lançons donc une cordiale invitation à tous les Artisans de venir participer à l'élection de leurs officiers et d'y rencontrer leur grand chef, Me René Paré.

Paul-Emile St-Onge, Président.

d'initiative touristique, dont le président est M. Paul Emile Bourdon, le secrétaire Monsieur Joseph Primeau. Nous avons eu une partie de sucre avec l'aide de M. Jean-Paul Gougeon. Nous avons aussi organisé un bal en l'honneur de Maurice Lapointe, président de la Région du Richelieu.

Notre candidat aux tournois oratoires a remporté les honneurs à St-Timothée et a fait très belle figure à Québec.

Nous avons organisé une campagne d'aide à l'Oeuvre des Terrains de jeux.

Nous avons toujours envoyé des délégués au congrès de la Région ou de la Fédération.

Nous avons pensé de terminer l'année en donnant une soirée récréative à tous les membres afin de pouvoir se retrouver de nouveau tous ensemble à la fin de cette année.

Je termine en remerciant tous les membres pour le concours qu'ils ont apporté durant l'année. Je remercie M. Lapointe, M. Perron ainsi que tous les membres du bureau de direction pour le support qu'ils ont bien voulu m'accorder. Je remercie les journalistes locaux qui nous ont bien aidé dans nos activités.

Messieurs les membres, en date du 15 septembre 1947, vous nous avez fait confiance, en nous donnant la direction de cette chambre.

Nous n'avons pas fait de miracle, nous avons pris pour exemple, nos prédécesseurs, et nous nous sommes mis à l'oeuvre. Nous avons fait notre possible et comme tout humain, nous avons certainement fait des erreurs.

Nous vous remercions de votre confiance et nous serons toujours de l'avant pour aider ceux qui nous remplaceront ce soir, et à ceux-là, nous disons Bonne Chance et plein succès.

Mercl.
ROBERT SAUVÉ.

Les prix du Marché

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 20 septembre 1948, par la COOPERATIVE CANADIENNE DU BETAÏL DE QUÉBEC, LIMITEE.

Prix des pores abattus —
Offre — A, \$33.50; B1, \$33.10; B2, \$32.85; B3, \$32.50; C, \$31.50; D, \$31.25; Léger, \$31.60; Lourd, \$31.00; Extra lourd, \$27.50.196-215 lbs.; Extra lourd, \$26.00, 216 lbs. et plus; Blessé, à leur valeur; Truie, \$29.00; Demi castrat, \$26.00; Verrat castré, \$14.00 - \$15.50 en vie et \$18.50 - \$19.50 abattu.

Les octrois du gouvernement fédéral aux montants de \$2. sur les A et de \$1 sur les B1 sont payés par mandats attachés aux certificats de classification.

Veaux de lait —
Choix, \$25.00 - \$26.00; Bon, \$23.00 - \$24.00; Moyen, \$21.00 - \$22.00; Commun, \$18.00 - \$20.00; Veaux de

champs, \$13.00 - \$16.00.
Agneaux du printemps —
Agnelles et agneaux châtrés, \$22.; Bêliers non châtrés, \$20.00; Communs, \$12.00 - \$15.00.

Moutons
Bon, \$8.00; Commun, \$4.00.

Bouillons —
Choix, \$23.50 - \$24.50; Bon, \$21.00 - \$22.00; Moyen, \$18.00 - \$20.00; Commun, \$13.00 - \$15.00.

Taures —
Choix (type à boucherie), \$20.00 - \$21.00; Bonne, \$18.00 - \$19.00; Moyenne, \$15.00 - \$16.00; Commune, \$10.00 - \$12.00.

Vaches —
Choix (type à boucherie), \$17.50 - \$18.00; Bonne, \$15.00 - \$16.00; Moyenne, \$13.50 - \$14.50; Commune, \$11.00 - \$12.00; Très Comm., \$8.00 - \$10.00.

Taureaux —
Choix (type à boucherie), \$18.00 - \$19.00; Bon, \$16.00 - \$17.00; Moyen, \$14.00 - \$15.00; Commun, \$12.00 - \$13.00.



Jean-Marie GAUVREAU
ouvre de nouvelles carrières aux jeunes Canadiens

FONDATEUR ET DIRECTEUR de la fameuse Ecole du Meuble, M. Gauvreau ouvre de nouvelles carrières aux jeunes Canadiens de talent, doués de goût et d'ambition. Il les prépare à des situations de premier rang dans l'industrie du meuble, une industrie nouvelle qui est en progression constante. A cette école, l'ébénisterie est enseignée sous toutes ses formes—depuis le dessin d'origine jusqu'au meuble parachevé. On y donne toutes des cours de tapisserie, de céramique, de tissage, etc., et M. Gauvreau aime rappeler que, dans chacun de ces domaines, nous tenons d'abord à inspirer à l'élève le souci de la facture artistique. En outre, on s'y livre à d'utiles études dont l'objectif est d'encourager de plus en plus l'emploi des essences de bois autochtones.



Né à Rimouski, M. Gauvreau fut le premier diplômé en ébénisterie de l'Ecole technique de Montréal; il est aussi diplômé de l'Université de Montréal. Il a étudié à l'Ecole des beaux-arts, et agi comme surveillant adjoint d'une fabrique de meubles à Beauharnois. A Paris, il fut le premier étranger à recevoir un diplôme du célèbre Collège technique Boule.



En 1930, premier chargé de cours d'ébénisterie à l'Ecole technique (il n'avait alors que trois élèves...), il forma bientôt, avec deux collaborateurs, une section de l'ébénisterie. L'Ecole du Meuble, fondée en 1935, a aujourd'hui un corps enseignant nombreux et talentueux; 225 élèves s'y rendent tous les jours et les cours du soir en comptent 300 autres.

Auteur de travaux qui font autorité, M. Gauvreau est membre de plusieurs sociétés savantes; il est secrétaire de la Société Royale du Canada (section française). Il dirige les cours d'histoire de l'art, à l'Université de Montréal, dont il détient un doctorat depuis 1942.



TEXTE PUBLIÉ PAR
Molson

(tiré d'une série de biographies illustrant la carrière de Canadiens-français bien connus dans le domaine des sciences, des arts ou de l'industrie.)

Le Canada ...pays d'avenir

Le travail accompli par M. Gauvreau et ses collaborateurs a procuré à des centaines de jeunes Canadiens de nouvelles et fructueuses occasions de développer leurs talents. Ce développement industriel—tout en favorisant notre progression est caractéristique de notre expansion nationale. Dans tous les champs de l'activité humaine, le Canada offre à qui veut travailler de magnifiques possibilités.

∴ Marathon de 5 milles dimanche ∴

Gérard Coté sera au nombre des partants dans cette classique de 5 milles — Organisé par le club de Raquette Jacques-Cartier Inc. — Nombreux numéros au programme le 26 — Joutes de balle-molle — Le tout se déroulera au Parc Sauvé

Dimanche prochain au Parc Sauvé, le club de raquette Jacques-Cartier Inc. présentera une grande journée sportive qui réunira de nombreuses attractions dont la plus intéressante sera sans doute le grand marathon de 5 milles qui sera couru avec Gérard Coté comme principale étoile.

Le tout débutera à une heure de l'après-midi alors que le club de balle-molle Jacques-Cartier Inc. rencontrera le club Laurier de Montréal. Cette joute sera immédiatement suivie d'une autre entre deux équipes de jeunes filles de la Montréal Cottons puis d'une autre partie entre deux équipes féminines de Montréal.

L'une de ces équipes sera formée

exclusivement de joueurs de descendance japonaise tandis que l'autre alignera des porte-couleurs noirs seulement. Cette joute sera des plus intéressantes si l'on considère que ces deux clubs sont une grande attraction à Montréal où ils sont recherchés par toutes les organisations sportives.

A quatre heures, l'on procédera au marathon de 5 milles pour le championnat du comté. Gérard Coté l'étoile internationale de la course à pieds sera au nombre des partants. L'on sait que Coté a représenté le Canada au jeu Olympic dernièrement et qu'à son retour en Amérique il s'est classé quatrième dans le grand marathon de New-York.

Il y aura aussi au cours de cette après-midi, de nombreux numéros pour les jeunes enfants qui sont tous invités à se rendre très nombreux au Parc Sauvé. La direction du club a pris des arrangements pour que la crème glacée soit distribuée gratuitement à tous les enfants qui seront au parc au cours de l'après-midi.

Aucun prix d'admission ne sera demandé aux portes du Parc Sauvé. Toute la population est invitée à s'y rendre. Le club de raquette Jacques-Cartier Inc. vendra un magnifique programme aux spectateurs. Les organisateurs invitent le public à acheter ce programme dont les revenus serviront à défrayer le coût des dépenses de la journée.

Ce marathon suscite beaucoup d'intérêt chez les sportifs de notre ville et nul doute que plusieurs milliers de personnes se rendront prendre place au Parc Sauvé afin de voir le fameux Gérard Coté à l'œuvre. Coté aura au moins 15 concurrents dans cette course. Il devra donc donner le meilleur de lui-même pour triompher.

Le feuilleton de "La Gazette"

LE CHATEAU DE VELOURS

Par Paul Féval

Reproduction autorisée par la Librairie Granger Frères, Paul Féval

Connaissance de Malbrouk, Pichenet, son garçon et Mademoiselle Blanche (suite)

C'étaient alors des scènes de charmante tendresse. Ce qui se disait, Blanche ne l'entendait point, mais elle le devinait. On pleurait d'abord, puis les larmes de la pauvre mère se séchaient sous les baisers. Puis encore, Pichenet redressait sa taille grêle, mais gracieuse, et Blanche comprenait qu'il menaçait. Il devait dire:

— Quand je vais être un homme, mère, on ne te battra plus!

Et la Chaumel le calmait à son tour, prenant sa tête blonde à pleines mains et la serrant contre son cœur.

En ces moments, si la voix de Marielle ou du marquis appelait Blanche tout à coup, elle s'éveillait, étonnée de trouver ses yeux pleins de larmes.

Pourquoi le cacher? Blanche, comme tout le monde, avouait que monsieur Albert était le plus joli cavalier de la province. Blanche était flattée quand monsieur Albert lui souriait. Elle riait de lui, un peu, mais elle savait comment les fers de son cheval frappaient le chemin caillouteux, et ne confondait jamais ce bruit avec le pas des autres chevaux.

Monsieur Albert allait avoir seize ans. Il était grand; ses cheveux noirs et brillants bouclaient sur son front. Il montait à cheval presque aussi bien que Lacuzan, il dansait à ravir, et n'avait au menuet que Lacuzan pour maître. Quant à l'escrime, si Lacuzan n'eût pas existé; Albert aurait été la plus fine lame de l'académie rennaise.

Mais qui donc eut essayé de l'emporter sur Lacuzan?

à suivre

Êtes-vous nerveux, irascible?



La nervosité sape graduellement votre vitalité, ruine votre santé et vous rend misérable. Généralement due à l'inquiétude ou aux soucis, elle bouleverse l'estomac et l'intestin. Il s'ensuit une mauvaise élimination et de l'indigestion. En réglant l'estomac et rétablissant la digestion et le fonctionnement de l'intestin, Fruit-a-tives vous apportent un soulagement merveilleux en peu de temps. Fruit-a-tives font fonctionner votre intestin naturellement—régulièrement. Epuisement et maux de tête nerveux cessent tôt après un traitement. Essayez le traitement Fruit-a-tives—3 comprimés au coucher, 1 comprimé 1/2 hr. avant les repas durant 3 jours—puis 2 comprimés au coucher durant 7 jours—un traitement prouvé pour vous rendre mieux.

FRUIT-A-TIVES

Détente avec PEPSI



Buvez un Pepsi-Cola glacé aujourd'hui... et souvent tous les jours. La saveur délicieuse de Pepsi fait mieux que tromper votre soif, elle la satisfait parfaitement. Quand vous avez soif, buvez un Pepsi.

"Pepsi-Cola" et "Pepsi" sont les marques enregistrées au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited.

le meilleur ketchup au monde



HEINZ
ESTD 1899
TOMATO KETCHUP
57 VARIETIES
MADE IN LEAMINGTON CANADA
BY H. J. HEINZ COMPANY
OF CANADA LTD.

57

Doublez le plaisir de votre famille quand vous servez des steaks, côtelettes, ragoûts et des morceaux de viande économiques. Ajoutez la touche magique du Ketchup aux Tomates Heinz à vos sauces, omelettes et autres mets.

Annoncez dans

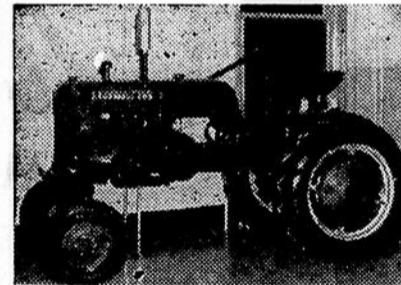
"La Gazette"

A. COUILLARD
113, St-Laurent Beauharnois Tél. 307

Vendeur

CAMIONS
AUTOS
PNEUS

International
Packard
Morris
Goodyear



Dépositaire des produits McCormick - Deering et Westinghouse

Quand c'est un McCormick-Deering c'est précis, de qualité et de durée. Pour un service prompt et sûr, il faut voir

Arthur Couillard

ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Valleyfield Electronic

(J. - M. Pelletier, prop.)



DISTRIBUTEUR

"GENERAL ELECTRIC"

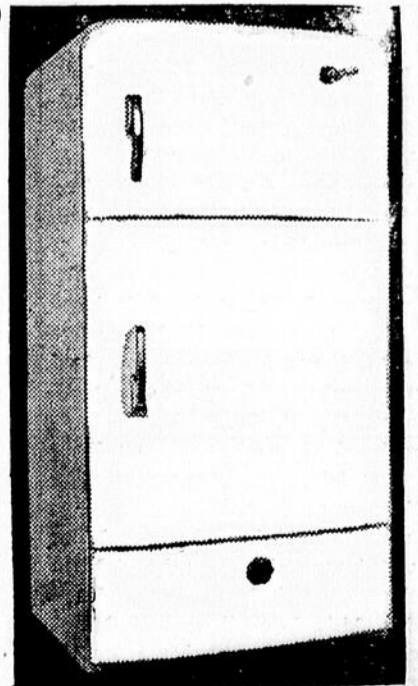
Les excédents CK-UP, FERS A REPASSER

LES AUGMENTATIONS RECLAMATIONS

IL Y A TOUS GENRES ELECTRIQUES

Pour plus de garantie BUREAU VOS APPAREILS Valleyfield

R. J. TALLON
Commissaire



L'heure normale nous reviendra dimanche prochain

Samedi soir prochain, le 25 septembre, tous les ouvriers de Valleyfield bénéficieront d'une heure de plus de repos étant donné que la Cité reviendra à l'heure normale de l'est dès minuit dimanche matin.

Tous les citoyens sont donc invités à ne pas oublier de reculer leur horloge d'une heure samedi soir s'ils ne veulent pas se lever une heure trop tôt pour aller travailler lundi prochain.

Décès de M. L. Bourgoïn à St-Anicet

(St-Anicet D.N.C.)

Le défunt était âgé de 57 ans et 7 mois. M. le curé Paul Grondin chanta le service funèbre. Nombreuse assistance.

Le 3 août, avaient lieu en l'église de St-Anicet, les funérailles de M. Lorenzo Bourgoïn, époux de Anilda Quesnel, décédé le 1er août à sa demeure, à l'âge de 57 ans et 7 mois.

La levée du corps et le service funèbre furent officiés par M. le curé Paul Grondin, assisté de M. l'abbé Gendron, curé de Ste-Barbe, et de M. l'abbé Georges Quenneville, vicaire de Huntingdon. Les porteurs étaient MM. Albert, Lucien et Rodrigue Quesnel, M. Marcel Robidoux, M. Germain et Nicholas Bourgoïn, M. Aristide Quesnel et Paul Beauchesne, neveu et gendre du défunt firent la quête.

Précédé d'un landeau de fleurs, l'inhumation se fit au cimetière paroissial. M. l'abbé John Downs, curé de Howick, récita les prières d'usage.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, autre son épouse, ses enfants: deux filles, Mme Paul Beauchesne, Paulette, et Solange; deux garçons, Gilles et Yvan, et une petite-fille Nicole. Ses soeurs, Mme Etienne Marleau, Emelia; Mme Lucien Bourdon, Eva; Mme Albert Sauvé, Rébecca, et un frère, M. Alfred Bourgoïn.

Tributs Floraux

M. et Mme Cléophas Quesnel, M. et Mme Lucien Bourdon, M. et Mme Georges Charbonneau, M. René et Marcel Robidoux, M. et Mme Henri Tremblay, M. et Mme John Hepworth, M. et Mme L. L. Tremblay, M. John G. Rennie, M. et Mme Fernand Mailloux, les marchands du village, M. Denis Latreille, M. Edgar Quenneville et M. René Robidoux, la famille Avila Beauchesne.

Offrandes de Messes

L'abbé Georges Quenneville, M. et Mme Roméo Pépin, M. et Mme Germain Bourgoïn, M. Germain Pilon, M. and Mrs. Paul Tompkins, M. et Mme Alfred Bourgoïn, M. et Mme Simeon Quenneville, M. L. Gendron, Mme Louis Richard, Mme Gaston Vincent, M. Jean Corbell, M. et Mme Norman George, M. et Mme Roger Crepin, Mme A. Clement, Mme L. Diano, M. J. P. Drole, M. J. O. Dupras, M. Pierre Lepine, M. Henry Harrett, M. et Mme Paul Gendron, M. et Mme M. V. Genez, Mlle B. Cote, Mme G. L. Blanchard, M. et Mme Carmen D'Amour et Mlle Aline Quenneville.

Télégrammes

Frère Wilfrid Bray, c.s.v., Mlles Eva et Annette Marleau, M. et Mme Lucien Armand, M. et Mme René Walsh, Mlle Michelle David, M. et Mme Bernard Dupont, Mme A. Clement, M. Pierre Lepine, Mme L. Dianc, M. et Mme Ernest Courville, Mme X. Touchette.

La société St-Jean-Baptiste recommence ses activités ici et ailleurs dans notre région

On veut faire connaître les travaux de la St-Jean-Baptiste aux épouses des membres — Nouvelle devise: DIEU, PATRIE, FAMILLE, TRAVAIL

Notre société nationale a commencé ses activités d'une façon définitive par un souper dit de "BONNE ENTENTE", à Valleyfield, ces jours derniers.

La société, consciente du fait que l'éducation patriotique doit commencer au foyer familial prend ce moyen d'attirer avec leur mari, les épouses des membres, afin de les initier de les intéresser aux activités de la société.

Lorsque les épouses de nos membres connaîtront bien les travaux qui se font dans nos différentes sections locales, elles prendront une part active plus constructive dans ces activités; l'apport qu'elles peuvent fournir est loin d'être négligeable. De plus, lorsqu'elles comprendront davantage l'importance des oeuvres sociales et même politiques qui sont le lot de la Saint Jean Baptiste, elles donneront d'elles-mêmes, leur concours désintéressé.

Quand on gagne le coeur de la femme à une cause, c'est une cause gagnée.

Et puisque l'éducation patriotique doit commencer dès le plus bas âge, en même temps que l'éducation religieuse, il faut que la femme qui

est l'éducatrice par excellence connaisse bien son rôle.

Comme nous le disions ailleurs, dans un pays effectivement chrétien, on se doit et on doit à la divine Providence d'adopter un mot d'ordre, qui soit en rapport avec notre nature de Canadiens-Français, de chrétiens, et de catholiques. Lorsque, en plus de cela, on a l'honneur et le bonheur d'avoir dans ses veines, le sang riche et généreux de la vieille France, cela nous donne d'autant plus d'obligations, tant il est vrai que l'exercice d'un droit ou d'une prérogative entraîne nécessairement des devoirs.

Nous croyons que pour nous, notre devise devrait être, dans l'ordre hiérarchique des valeurs morales et spirituelles, DIEU, PATRIE, FAMILLE, TRAVAIL.

La notion de patrie est inséparable de la notion de DIEU. Il faut donc l'enseigner à nos enfants en même temps que la notion de Dieu. Si nous ne remplissons pas ce devoir primordial envers notre patrie, comment pouvons-nous espérer que nos enfants plus tard, comprendront qu'il faut l'aimer, cette patrie, et qu'il faut respecter le drapeau qui

en est le symbole sacré? Comment pouvons-nous croire que plus tard, quand nous ne serons plus, ces enfants nous continueront notre oeuvre? Si nous voulons nous survivre, en revivant en eux il faut que nous commençons par les armer, les préparer à tenir ce rôle qui doit être pour demain, la tâche des Canadiens-Français catholiques.

De telles pensées se concrétiseront dans le coeur de nos mamans si dévouées et si chrétiennes dans la mesure où nous les aurons conviées à prendre part à nos activités.

C'est cette vérité que la Société Saint Jean Baptiste a comprise, et qui l'a poussée vers ces organisations où les membres et leurs épouses auront l'avantage de fraterniser et d'échanger des idées et des opinions. Il sera dès lors possible de faire du travail réellement constructif pour atteindre ce but que tout Canadien-Français catholique doit viser: Faire de ses enfants, des hommes qui plus tard, sauront tenir bien haut le flambeau que nous leur aurons légué en même temps que leur héritage religieux et national.

Ces soupers s'organiseront à l'avenir, à tous les mois. A tour de rôle, les sections recevront les sections-soeurs, et fraterniseront autour du légendaire et succulent plat de fêtes canadiennes.

De ces agapes familiales, et des changes d'idées auxquels elles donneront lieu sortiront sans doute de belles initiatives qui seront salutaires pour le Canada français catholique que tous, nous aimons

Avis spécial aux joueurs de Bridge à Valleyfield

M. J. Albert Leduc, téléphone 581, Valleyfield, désire informer les joueurs et joueuses de bridge que les activités dans ce domaine reprendront dès mercredi prochain, le 29 septembre, à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Académie.

Tous les intéressés sont priés de se rendre à cette salle mercredi soir prochain à 8 heures afin de prendre une part active au Bridge pour la prochaine saison.

Feu d'herbe près de la Merck

Mardi après-midi

Les pompiers de Valleyfield eurent la vie plutôt facile cette semaine n'ayant à répondre qu'à un seul appel pour incendie. Cet appel les conduisit près des usines de la Merck aux limites est de Valleyfield où le feu faisait rage dans les hautes herbes.

Les dommages furent des plus minimes. Il ne fallut que quelques instants pour maîtriser complètement les flammes.

Fourrures

L'AUTOMNE AVANT LONGTEMPS

Oui, mesdames, avant longtemps ce sera l'automne et il vous faudra penser à votre manteau de fourrure. Cette année, la mode a joint à l'élégance, le confort. En effet, les manteaux seront portés plutôt longs, avec ampleur dans le dos, manches "ballon" fermées au poignet, et surtout grands collets qui se portent aussi bien baissés que relevés.

Très beau choix de Mouton de Perse, Rat Musqué, Chat Sauvage, Seal d'Hudson, Seal Français, Ecureuils, Ocelots, etc.



Tél: 552-W



49, rue du Marché Valleyfield

PROFESSIONNEL?



GERRY GLAUDE, natif et résident de Valleyfield, populaire sportif qui quittera Valleyfield cette semaine pour se rendre au camp d'entraînement des Rangers de New-York au Lac Placide. Glaude évoluait pour les Rovers de N.Y. de la Ligue Sénior l'an dernier et il a fait excellente figure. Il ne faudrait pas être surpris de voir Glaude s'aligner avec l'autre équipe ferme des Rangers, les Ramblers de New-Haven cette saison.

Valleyfield possède de bons musiciens et des chanteurs de marque, déclare M. L. Cyr

M. Laurent Cyr, journaliste et directeur de la Chorale de Bellerive, a fait comprendre aux membres du Club Rotary, à Valleyfield, lors d'une causerie, lundi midi dernier, que "les musiciens tant instrumental que vocal abondent dans la ville de Valleyfield".

Présenté par M. Arthur Vinet, M. Cyr a été remercié par le Dr Gilles Amiot. Au cours de ses remarques le conférencier parla des talents que Valleyfield possède dans le domaine musical des activités des Ménestrels de Valleyfield et enfin des possibilités qui existent dans le domaine musical chez nous.

Sur la question des talents qui existent chez nous, M. Cyr relata les grands succès remportés par l'Union Musicale, sous la brillante direction de M. Arthur Vinet au cours des 25 dernières années et les applaudissements qui ont marqué le bref passage de l'Orchestre Symphonique de Valleyfield. Il est regrettable, dé-

clara M. Cyr, de constater qu'à cause du manque d'or l'Orchestre Symphonique de Valleyfield dut laisser éparpiller ici et là des talents de grand choix dans le domaine instrumental.

Le domaine vocal possède aussi des adeptes dont la réputation n'est plus à faire. Sur cette question M. Cyr parla des débuts, des progrès, des projets des Ménestrels de Valleyfield, chœur mixte de quelques 100 voix qui s'exécutent devant le public de Valleyfield depuis 1944. Les Ménestrels ont été fondés ici par M. Cyr.

En terminant ses remarques le conférencier souligna l'importance de faire développer par tous les moyens possibles le chant. "Il semble que nos commissions scolaires n'apportent pas assez longuement sur l'importance d'enseigner le chant comme matière première dans nos écoles. Il n'y a pas de doute, dit-il, que le passé nous a catégoriquement prouvé que nous n'avons pas assez cultivé chez nos jeunes le talent de la musique vocale ou instrumentale."

Autres idées

Le Club Rotary de Huntingdon sera l'invité du Club Rotary de Valleyfield lundi soir prochain au Château Salaberry, à 7.30 heures p.m. Jules Bouchard souhaitera la bienvenue aux visiteurs à cette occasion.

Plusieurs rotariens de Valleyfield assisteront au Inter-City Dinner qui aura lieu à Rochester, N.Y., le 5 octobre prochain. Valleyfield sera largement représenté au congrès international à New-York en juin 1949.

Valleyfield obtiendra des renseignements de Orangeville, Ont., et Smithville, Nevada, au sujet de la construction d'un centre récréatif.

Mlle Cécile Ethier fut élue Reine des Sports de Valleyfield au Bal des raquetteurs

Ce Bal eut lieu samedi soir dernier — Représentants de plusieurs clubs de l'extérieur présents — Allocution de M. Roméo Lecompte, président du club de raquette Le Salaberry Inc. et directeur de l'Union Canadienne des Raquetteurs

Mlle Cécile Ethier, gentille jeune fille de Valleyfield, est devenue la Reine des Sports de notre ville lors du Bal des membres du club de raquette Le Salaberry Inc. samedi soir dernier.

Mlle Ethier fut élue à la suite d'un vote populaire parmi les membres du club. Trois autres jeunes filles avaient été choisies pour briguer les suffrages des membres.

Mlle Ethier dans une magnifique robe blanche fut couronnée aux applaudissements de toutes les personnes qui assistaient à ce Bal.

Au cours de la soirée, M. Roméo Lecompte, président du club de raquette Le Salaberry Inc. adressa quelques mots à l'auditoire. M. Lecompte, qui est également directeur de l'Union Canadienne des Raquet-

teurs, souligna qu'il était heureux de constater que le vote avait favorisé Mlle Ethier digne représentante du club.

Un peu plus loin, M. Lecompte souligna une erreur regrettable qui se produisit lors du semi-congrès national tenu à Valleyfield au cours de février 48 et ajouta que le club Le Salaberry Inc., continuera sa politique de toujours porter haut, la grande renommée sportive de notre ville tout en lui apportant les honneurs qui lui reviennent de droit.

Au nombre des invités l'on remarquait des représentants des clubs Infatigable de St-Hyacinthe, des Gais Compagnons de Montréal et de quelques autres.

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,
LEO POIRIER
Agent distributeur des brûleurs V - M - P
ATELIERS MODERNES
Réparage, nettoyage, installation
Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.
521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4

IL EST FACILE D'ALLER À LA BANQUE PAR LA POSTE

NOS premiers CLIENTS

"Les premiers arrivés sont les premiers servis", dit le proverbe, et chaque matin, avant même que la banque soit ouverte au public, les succursales de la Banque de Montréal, par tout le Canada, enregistrent des dépôts au nom des premiers clients arrivés... La poste offre un moyen sûr, rapide et commode de faire ses affaires avec la banque; il n'y a rien de mieux pour ceux qui ne peuvent se rendre à la banque et qui toutefois ne veulent pas courir le risque de garder de l'argent dans leur maison. La prochaine fois que vous passerez devant une succursale de la B de M, pourquoi n'entrez-vous pas vous informer de ce service? Ou, si vous ne devez pas bientôt venir en ville, écrivez-nous; nous vous enverrons notre dépliant explicatif, "La Banque par la Poste". Vous pouvez ouvrir votre compte tout de suite par la poste, sans même nous rendre visite.



BANQUE DE MONTRÉAL

Succursale de Valleyfield: J. F. P. E. BARBEAU, Gérant
Succursale de Huntingdon: W. K. POPE, Gérant

La Première Banque au Canada... au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

4 Générations de femmes faibles

ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE

IRRÉGULARITÉ, NERVOUSITÉ, FAIBLESSE, PÂLEUR, MANQUE D'APPÉTIT, TROUBLES FÉMININS, SYMPTÔMES OU CONSÉQUENCES DE L'ANÉMIE

TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES **PILULES ROUGES** POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES

CIE CHIMIQUE FRANCO AMERICAINE LTEE, 1566, RUE ST-DENIS, MONTREAL 18

EMPLOYEURS ET EMPLOYÉS!

Les nouveaux taux de contribution de l'assurance-chômage sont en vigueur le 4 octobre 1948

Catégorie	Catégorie de personnes employées	TAUX HEBDOMADAIRE		Valeur du timbre hebdomadaire Cents
		Employeur Cents	Employé Cents	
0	Gagnant moins de 90 cents par jour ou ne dépassant pas 16 ans.....	9	*9	18
1	Gains dans une semaine: \$ 5.40 à \$ 7.49.....	18	12	30
2	Gains dans une semaine: \$ 7.50 à \$ 9.59.....	24	15	39
3	Gains dans une semaine: \$ 9.60 à \$11.99.....	24	18	42
4	Gains dans une semaine: \$12.00 à \$14.99.....	24	21	45
5	Gains dans une semaine: \$15.00 à \$19.99.....	24	24	48
6	Gains dans une semaine: \$20.00 à \$25.99.....	30	30	60
7	Gains dans une semaine: \$26.00 à \$33.99.....	36	36	72
8	Gains dans une semaine: \$34.00 ou plus.....	42	42	84

‡Les employés gagnant \$3,120 ou plus par année payés au taux hebdomadaire ou mensuel ne sont pas assurés.

Les nouvelles coupures de TIMBRES D'ASSURANCE-CHÔMAGE seront en vente aux BUREAUX DE POSTE dès le 20 septembre 1948.

Les excédents des anciennes coupures de timbres peuvent être échangés aux bureaux de poste avant le 31 octobre 1948.

LES AUGMENTATIONS DE PRESTATION SONT PAYABLES AU RECLAMANT AVEC PERSONNES A CHARGE A COMPTER DU 4 OCTOBRE 1948.

IL Y A D'AUTRES MODIFICATIONS TOUCHANT LES EMPLOYEURS ET LES EMPLOYÉS.

Pour plus amples renseignements veuillez vous adresser au BUREAU D'ASSURANCE-CHÔMAGE le plus près de votre domicile.

R. J. TALLON Commissaire J. G. BISSON Commissaire en chef C. A. L. MURCHISON Commissaire

..Reprise des soirées de lutte..

• VENTE • SERVICE • LOCATION



CLAVIGRAPHES ROYAL
rég. et portatif
DUPLICATEURS
Speed-o-print
MACHINES A ADDITIONNER
CAISSES ENREGISTREUSES
SYSTEMES DE CREDIT
McCASKEY
COFFRE-FORTS
PROTECTEURS DE
CHEQUES
CLASSEURS EN METAL
BUREAUX EN METAL
LIVRETS DE COMPTOIR
PAPIER CARBONE ET
RUBANS
CADRANS A POINCONNER

GABRIEL LANGEVIN -25 du Marché - Tél. 324

Grand congrès interdiocésain des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc à Montréal

Plusieurs membres des cercles Lacordaire et Sainte Jeanne D'Arc de la Cité de Valleyfield et des environs se rendront à Montréal dimanche prochain, le 26 septembre, pour assister au grand congrès interdiocésain.

A cette occasion un train spécial quittera Valleyfield à 8.30 a.m. et Côteau à 9.00 a.m. pour arriver à Montréal à 10.15 heures a.m. Le prix du billet pour aller et retour est de 75 sous pour les enfants et \$1.50 pour les adultes. Il ne faut pas oublier que l'heure du départ indiquée plus haut est l'heure solaire.

Arrivés à Montréal, les pèlerins seront conduits à l'Oratoire directement des tramways spéciaux. Le soir après les cérémonies religieuses, le voyage de retour s'effectuera de la même manière. Le prix d'un billet inclut le voyage en tramways. Les billets sont bons pour retourner par les trains réguliers jusqu'au lundi soir, le 27 septembre, à minuit.

Voici le programme qui se déroulera au cours de cette journée: 11.00 a.m.

Messe pontificale à l'Oratoire St-Joseph célébrée par S. E. Mgr Chaumont, évêque auxiliaire de Montréal. Sermon par R.P. Ubald

Villeneuve, O.M.I., aumônier-général. Radiodiffusion Poste C.K.A.C. 12.30 p.m.

Dîner libre en ville.

2.30 p.m.

Grande réunion des congressistes et leurs amis à la salle paroissiale Notre-Dame, 428 St-Sulpice, près Place d'Armes. Présidence: M. Joseph Vézina, président général; suggestions des délégués, vœux du congrès.

5.30 p.m.

Souper libre .. temps libre.

8.30 p.m.

Veillée d'Armes en l'église Notre-Dame. Démonstration à Ste-Jeanne d'Arc, patronne du Mouvement; allocutions du président-général, de Mgr Valois, P.A.V.G., des invités d'honneur, chants par la foule.

9.30 p.m.

Défilé aux flambeaux vers le Sanctuaire Notre-Dame de Bon-Secours; réunion en plein air, allocution par le R.P. U. Villeneuve, O.M.I., chants par la foule et consécration à la Vierge.

11.00 p.m.

Retour à l'Eglise Notre-Dame; Heure Sainte prêchée par le R.P. VICTOR LELIEVRE, O.M.I.

Minuit

Communion — chant du Magnificat.

Les passes ...

suite de la page 15
qui assisterait à toutes les joutes sans passe de saison serait donc de \$20.25. La direction du club offre une chance à tous les sportifs d'économiser la somme de \$5.25 en offrant une passe de saison pour la modique somme de \$15.00.

Toutes les personnes intéressées à acheter des passes de saison n'ont qu'à communiquer avec M. Hector Brunet ou M. René Lacroix, conjointement en charge du comité des passes de saison.

Plus le nombre de passes vendues sera élevé, plus nos jeunes joueurs juniors se sentiront supportés par la population de Valleyfield. Ils donneront ainsi un meilleur rendement et les spectateurs verront de meilleures joutes de hockey.

L'an dernier le Valleyfield Junior a fait une très belle figure dans le circuit Alphonse Therrien. Notre équipe en était à sa première année dans une ligue organisée. Aussi plusieurs de nos jeunes amateurs surprisent un grand nombre de connaisseurs dans le domaine du hockey.

Cette année Eddy Cadieux, instructeur de l'équipe, fera profiter les jeunes de sa grande expérience en les aidant à se développer dans ce domaine. Eddy est bien confiant de pouvoir former une équipe qui rivalisera avec les meilleurs clubs du circuit.

Les Nouvelles

suite de la page 3

Distingués visiteurs
Carson Cooper, ex-joueur professionnel, Jack Dalbec, joueur de la crosse il y a des années, Bob Morin et Charles Parisien, tous deux de Cornwall, Ont., étaient de passage à Valleyfield la semaine dernière en visite chez Albert "Battleship" Leduc. Ces sportsmen furent émerveillés des Industries Belterive.

En la salle Tougas-Nicholson dimanche, le 3 octobre prochain à 8.30 p.m. — Programme spécial pour la soirée d'ouverture — Nombre de places limité

Voici une nouvelle qui réjouira un grand nombre d'adeptes du sport de la lutte à Valleyfield ainsi que des environs. Le promoteur Sylvio Samson est à terminer les arrangements avec les propriétaires de la nouvelle salle Tougas-Nicholson à Valleyfield afin de donner des soirées de lutte régulièrement tous les dimanches soirs à partir du 3 octobre prochain.

Le promoteur Sylvio Samson qui a si bien servi le public de Valleyfield depuis deux ans est à préparer une excellente carte de lutte pour sa soirée d'ouverture. Le nombre de places sera limité et c'est dire que ceux qui désirent s'assurer de bons sièges pour la saison d'hiver sont priés de ne pas tarder de téléphoner à 1560-R pour retenir le nombre désiré.

Parmi les nombreuses vedettes de la lutte qu'il sera possible de voir en action au cours de la prochaine saison mentionnons; Paul Néron, de Québec, champion du monde, Sam Chuck, champion provincial, Marcel Ouimet, champion mi-lourd du Can-

ada, Sheik Abid, lutteur égyptien, Roger Mollet, champion européen venant de France, Ted Bell, du Missouri, Ali Aliba, lutteur turc, Rod Larose, Jacques Larose, Jos White, Henri Dufresne, Emile Dufresne, Georges Dufresne, Kid Hecker, de Québec, Georges Girard, neveu du roi de la force Victor Delamarre, Fernand Boucher, Jerry Bright, George Brown, Marcel Caron, Georges Caron, Jacques Caron, Fred Chuck, Fernand Clermont, Georges Desparois, Paul Gaudette, Kid Caron, Emile Gordon, d'Ontario, Bob Hocoma, Don Kindred, Bob Lachance, Jerry Langford, Paul Larivière, Jean Latreille, Cyclone Lecavalier, Albert Lemay, Léo Lemay, Henri Levesque, Marshall Lewis, de Toronto, J. P. Ouimet, Aurèle Robin, Young Sonnenberg et Bob Taylor.

Avec un choix aussi varié de gladiateurs les amateurs de lutte pourront profiter des meilleurs programmes. Les prix seront légèrement majorés afin de permettre que les lutteurs soient raisonnablement rémunérés.

VISITEZ LA

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente: les montres

LORIE

MERCURY

ELGIN

ROAMER

12, Nicholson,

Téls.—Bij.: 243

VALLEYFIELD.

Rés.: 884-J

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE.

Heures de bureau:

Ajustement et réparations de verres

9 a.m. à 9 p.m.

LOUISBROUILLETTE, B.A.O

BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD

Tél. 1877-J

ATTENTION !!!

pour un

SPAGHETTI ITALIEN

RENDEZ-VOUS AU

RESTAURANT

"Chez Albert"

- Service au comptoir
- Service à table
- Fontaine
- Menu varié
- Repas léger
- Restaurant moderne

Albert Philie, prop.

103, rue du Marché

Téléphone 905

VALLEYFIELD, P.Q.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Ouverture du Sénior ici le 10 octobre

Peter Patch se classe troisième

Au Parc Richelieu

Dimanche dernier, Peter Patch à M. Arthur Vinet, était le seul coursier de Valleyfield à participer à un meeting de courses. Peter Patch participa à une classe classifiée au Parc Richelieu à Montréal. Malgré la forte opposition qu'il avait à subir, il réussit à se classer 3-7-4 en 2.08.

Au nombre des adversaires qu'il avait à combattre l'on remarquait Sky-Top Mattabassett, Miss Ripple Maggie et plusieurs autres.

La Ligue Senior de hockey fera ses débuts ici dimanche le 10 octobre prochain, alors que les Braves rencontreront les Rovers de New-York — Les billets de saison

Les Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de Hockey feront l'ouverture officielle de leur saison de hockey à Valleyfield dimanche, le 10 octobre prochain, à 2.30 heures alors qu'ils rencontreront les Rovers de New-York dans une joute régulière du circuit Slater.

Cette nouvelle a été annoncée aux directeurs des Braves en fin de semaine dernière par le président George Slater. Cette première partie met en évidence les équipes qui se sont rencontrées dans les éliminatoires au printemps dernier. En plus de New-York et Valleyfield, Shawinigan se rendra à Ottawa samedi soir, le 9 octobre, et le lendemain après-midi les deux mêmes équipes en viendront aux prises

aussi le 10 octobre à 2.30 heures. Les directeurs de la Ligue, ainsi que la direction des Braves, étudient sérieusement la cédule ces jours-ci et elle sera approuvée avec certains changements au cours d'une réunion spéciale de la Ligue Sénior à Montréal lundi prochain, le 27 septembre.

Cependant il est plus que probable que ces prochaines parties des Braves ne seront pas changées. Voici cette liste pour les deux semaines qui suivront l'ouverture officielle:

Dimanche, le 10 octobre New-York à Valleyfield.

Jeudi, le 14 octobre, Royal à Valleyfield.

Samedi, le 16 octobre, Valleyfield à Ottawa.

Dimanche, le 17 octobre, Ottawa à Valleyfield.

Jeudi, le 21 octobre, Sherbrooke à Valleyfield.

Samedi, le 23 octobre, Valleyfield à Shawinigan.

Dimanche, le 24 octobre, Shawinigan à Valleyfield.

Jeudi, le 27 octobre, Royal à Valleyfield.

La cédule officielle sera publiée dans ce journal la semaine prochaine. Réservez votre copie immédiatement.

Buffalo, avec Campeau, Lessard, Bibeault rencontreront les Braves le 7 octobre

Une partie d'exhibition qui attirera des milliers de personnes — Ils auront les Braves de Valleyfield comme adversaires — Buffalo au complet

Les Bisons de Buffalo, une des meilleures équipes de la Ligue Américaine de Hockey, se rendront à Valleyfield jeudi soir, le 7 octobre prochain, à 8.30 heures dans le but de rencontrer les Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de Hockey dans une joute d'exhibition.

Paul Bibeault, qui s'est signalé pendant quelques années dans les filets des Canadiens de la Ligue Nationale, sera le cerbère officiel des Bisons à cette occasion. Son substitut sera Connie Dion qui a

déjà joué avec Cornwall, Detroit Red Wings et autres équipes semi-professionnelles. On verra aussi sur l'alignement du Buffalo le populaire Tod Campeau qui a signé un contrat professionnel après avoir joué avec le Valleyfield Sénior; Arthur Lessard qui a essayé pendant deux ans à s'aligner avec les Braves pour se voir refuser la demande à chaque fois, sera aussi sur la défense d'Art Chapman des Bisons de Buffalo.

suite à la page 14

Assurez-vous de recevoir

VOS

CHÈQUES D'ÉPARGNE

REMBOURSABLE

pour 1943 et 1944

(devant être expédiés avant le 31 mars, 1949)

SI vous avez changé de nom ou d'adresse depuis 1943, veuillez remplir la carte spéciale de "changement d'adresse" que vous pouvez obtenir en vous adressant aux bureaux de poste et bureaux d'impôts sur le revenu.

Envoyez la carte de "changement d'adresse" avant le 31 octobre, 1948.

Même si vous avez expédié une carte l'an passé, il faut en envoyer une nouvelle cette année.

Ne pas remplir de carte de "changement d'adresse" si votre nom et votre adresse sont les mêmes qu'en 1943.

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL
Ottawa
Division de l'impôt
Le Ministre du revenu national
L'HON. J. J. McCANN, M.D.

M. Renaud fut fêté vendredi soir dernier

A l'occasion de son mariage qui eut lieu lundi dernier

Environ une cinquantaine d'amis de M. Georges Renaud, gérant de Electrical Home et citoyen bien connu de Huntingdon, se réunissaient vendredi soir dernier au Château de Huntingdon dans le but de fêter dignement ce jeune homme de cette localité.

La soirée débuta par des messages appropriés à l'adresse du héros et se continua dans le plus grand esprit d'enthousiasme sous la direction de M. Noël Folsy qui égaya toute l'assistance par ses nombreux chants variés et M. N. Bourgon qui agissait comme maître de cérémonies à cette occasion.

Au cours de la soirée, les directeurs de la Chambre de Commerce des Jeunes de Huntingdon présentèrent au nom de tous les invités un service de vaisselle à M. Renaud qui remercia sincèrement tous ses nombreux amis d'avoir organisé cette fête-surprise.

La soirée se termina par chants, récitation, etc.

Le mariage de M. Georges Renaud à Mlle Gladys Tannahill, également de Huntingdon, a eu lieu lundi dernier.

CHANGEMENTS AUX HORAIRES

En vigueur
dimanche, le 26 sept. 1948
Tous renseignements des agents

CANADIEN NATIONAL



L'ENTRAIN RÉGNE DANS L'ARMÉE DE RÉSERVE



Le manège est un centre bourdonnant d'entrain et d'activité pour les hommes qui ont quelques soirées de loisir. Ils y passent agréablement leur temps.

L'Armée de réserve canadienne vous offre la chance d'occuper vos loisirs de façon intéressante et profitable. Vous prendrez part à l'activité sociale et sportive d'un beau groupe d'amis. Vous serez "un gars de la réserve" qui fait du manège son rendez-vous préféré.

Dans l'Active aussi bien que dans la Réserve, on emploie les armes et l'équipement les plus modernes. L'été, vous passez deux semaines au camp, à faire des exercices en plein air, dans une atmosphère de santé. Pour ces périodes de service, vous recevez la même solde que dans l'Armée active.

"VOYEZ-LES À L'OEUVRE" en visitant vous-même le manège de votre unité de Réserve, qui vous invite à assister aux parades et aux démonstrations qui marqueront la semaine de l'armée, du 20 au 26 septembre.

Entrez dans le régiment de votre choix, dès aujourd'hui!

EMPLOI PERMANENT!
L'Armée active canadienne vous ouvre une carrière où abondent les chances d'avancement, et vous assure une pension à votre retraite. Renseignez-vous au bureau de recrutement le plus proche.

Enrôlez-vous dans la Réserve!

Cédule de la Ligue Sénior de Hockey

Cette cédule sera approuvée officiellement lundi soir prochain — Il y aura quelques changements — Valleyfield débute ici le 10 octobre contre New-York

M. Arthur Vinet, président des Braves de Valleyfield, nous remet-tait cette semaine la liste non-revisée de la Ligue Sénior de Hockey de la province de Québec. M. Vinet nous soulignait que cette cédule sera officiellement acceptée lundi soir prochain au cours d'une réunion de la Q.S.H.L. à Montréal. Il n'y a pas de doute, ajoute M. Vinet, que certains changements seront effectués sur cette cédule. Il est plus que probable toutes les parties du Valleyfield ne changeront pas pour le mois d'octobre.

Nos lecteurs sont priés de noter que la cédule officielle et exacte, avec tous les derniers changements, sera publiée dans ce journal la semaine prochaine.

- Octobre**
- 9 Shawinigan à Ottawa
 - 10 Sherbrooke à Québec
Ottawa à Shawinigan
New York à Valleyfield
 - 13 Montréal à Québec
Shawinigan à New-York
(au lac Placide)
 - 14 Boston à Shawinigan
Montréal à Valleyfield
 - 16 Valleyfield à Ottawa
 - 17 Valleyfield à Québec
New-York à Shawinigan
Sherbrooke à Montréal
 - 20 Boston à Québec
Sherbrooke à New-York
(au lac Placide)
 - 21 Québec à Shawinigan
Sherbrooke à Valleyfield
 - 22 New-York à Boston
(Aréna de Boston)
 - 23 Montréal à Ottawa
Valleyfield à Shawinigan
Sherbrooke à Boston
(Au "Boston Garden")
 - 24 Shawinigan à Valleyfield
Ottawa à Montréal
Québec à New-York
(au lac Placide)
 - 27 Shawinigan à Québec
Montréal à Valleyfield
Ottawa à New-York
(au lac Placide)
 - 28 Shawinigan à Montréal
 - 29 Valleyfield à Boston
(Aréna de Boston)
 - 30 Québec à Ottawa
Sherbrooke à Shawinigan
Montréal à Boston
(Aréna de Boston)
 - 31 Ottawa à Québec
Valleyfield à Sherbrooke
Montréal à New-York

ARTHUR W. SULLIVAN
(Successeur de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR - GEOMETRE
Tél. 401
Caser Postal 124
VALLEYFIELD, P.Q.

Facteurs à B'nois dimanche prochain

Dimanche prochain se continuera sur le terrain du collège de Beauharnois la série semi-finale de la Ligue Indépendante Sr mettant aux prises les fameux Facteurs de Doc Lavigneur et le Beauharnois de Léo Langevin.

Comme on le sait, les Facteurs mènent présentement par une partie à aucune. La deuxième partie qui s'était terminée à la septième au compte de 5 à 5 ne sera pas continuée comme il avait été proposé. La direction de la Ligue a décidé que cette partie sera reprise au complet. Cette première partie débutera à 1.30 heures et la deuxième à 4.00 heures. Ces deux joutes promettent d'être des plus intéressantes et des plus contestées si on en juge par celle qui fut jouée à Beauharnois. Toutefois le gérant Léo Langevin est bien décidé de faire subir deux défaites à ces redoutables adversaires pour prendre les devants dans cette série.

Donc que tous les supporters et amateurs du baseball se donnent rendez-vous au terrain du collège, dimanche prochain.

PRES. HONORAIRE



M. EDGAR HEBERT, M.P.P., pour le comté de Beauharnois, qui vient d'être nommé président honoraire des Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de Hockey de la province de Québec pour l'année 1948-49.

Il faut maintenant s'adresser à l'Aréna pour passes de saison

Tous les détenteurs de passes de saison, anciens ou nouveaux, sont priés de noter que le seul endroit où on peut se procurer des billets ou des passes de saison pour les joutes des Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de hockey est à l'Aréna de Valleyfield.

Cette décision a été prise lundi dernier à la suite de l'ouverture officielle des bureaux à l'Aréna pour la prochaine saison. Toutes demandes ou informations au sujet des passes de saison doivent se faire exclusivement et uniquement à l'Aréna de Valleyfield à l'avenir.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf le samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9h. p.m.
Pour appointment tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal

Plus de 30 joueurs sauteront sur la glace de l'Aréna ici demain après-midi à 4 hrs

Plusieurs nouveaux tenteront de s'établir définitivement sur l'alignement des Braves de Valleyfield au cours de la prochaine saison de hockey

Voici la liste officielle de joueurs qui prendront part à la première pratique des Braves de Valleyfield sur la glace artificielle de l'Aréna de Valleyfield vendredi après-midi prochain, le 24 septembre, à 4 heures. On se rappellera que ces joueurs étaient à Valleyfield mercredi mais à cause d'une défectuosité dans le mécanisme du système de réfrigération on dû remettre cette pratique à demain après-midi.

Gardiens de buts: Robert Mills, Toronto; Guy Leclerc, St-Hyacinthe; G. Bougie, Valleyfield.

Défenses: Roland Boyer, Valleyfield; Rosario 'Kitoute' Joannette, Valleyfield; Jean-Paul Jeanneau, Ste-Martine; Victor Legris, Hull, P. Qué.; John Williamson, Calumet, P.Q.; Marcel Gareau, autrefois avec National, Montréal; Alex Barilko, Timmins, Ont.

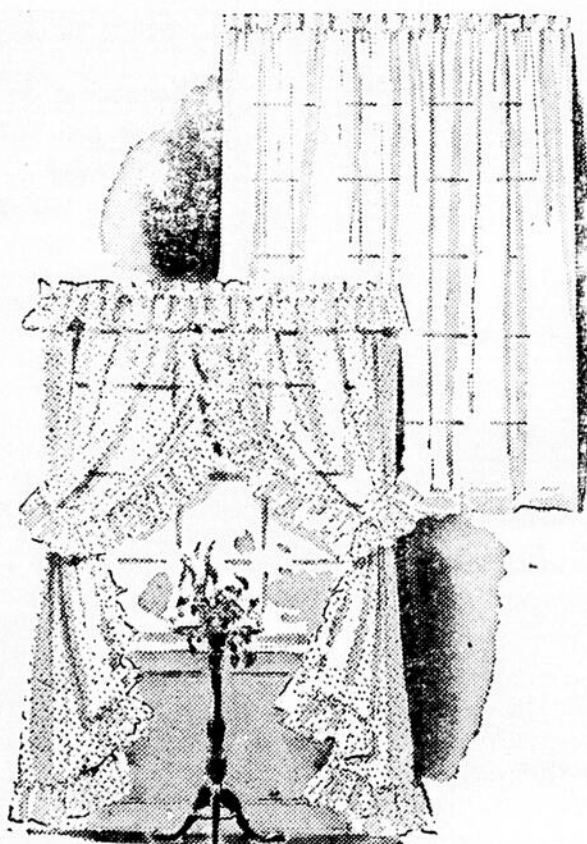
Avants: Connie Brown, Ottawa;

Bruce Cameron, Toronto; André Richard, Beauharnois; Raymond Leduc, Valleyfield; Marcel Bessette, Valleyfield; Jackie Schmidt, Valleyfield; Jim Desrosiers, Montréal; Roland Landry, Montréal; Jean-Marie Beaudoin, Verdun; André Corribeau, Montréal; Jean-Paul Bisailon, Valleyfield; Moe White, Verdun; L. Préfontaine, St-Hyacinthe; Gerry Gravel, Lachine; André Bourgie, Lachine; Eddie Cyr, Montréal.

On se souviendra que Cyr, Landry et Gareau sont actuellement au camp d'entraînement des Washington Lions à Kitchener, Ont., mais qu'ils sont attendus ici au cours de la journée de vendredi.

Les jeunes Pierre Bisailon, Gagnon et Leduc qui évoluaient avec le Valleyfield Junior s'entraîneront cette semaine avec les Braves de Valleyfield.

Innovation Leduc & Prieur qui ne cesse de faire des heureux



Exclusivité Leduc & Prieur RIDEAUX

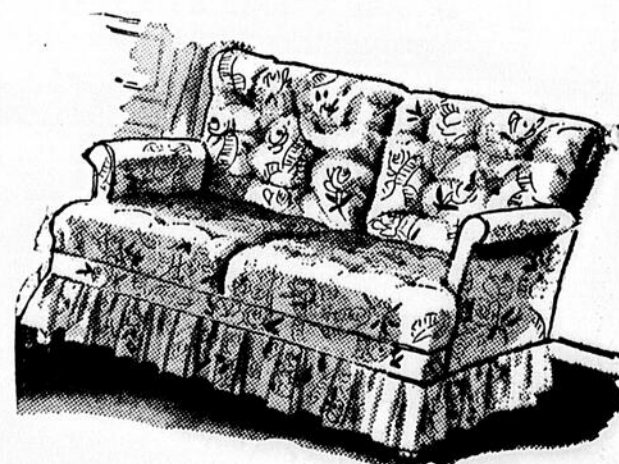
Nous avons un bel assortiment de rideaux en marquise de soie, blanc seulement. Quelque chose qui égayera votre salon. Venez en choisir une paire immédiatement. Prix régulier, \$10.00 la paire.

POUR TROIS JOURS SEULEMENT \$6.95 la paire

Pour recouvrir votre Chesterfield

Pour votre ménage d'automne, Madame, voyez nos tissus pour couvrir vos meubles. Tissu rayé épais et durable. Teintes variées. Rouge Vin, Vert, Bleu. Ce matériel vous donnera certainement de 8 à 10 ans d'usage. Prix régulier \$3.69 la verge.

Spécial la verge \$2.89



Pour de meilleurs BLOCS EN CIMENT et aussi pour vos TUYAUX EN CIMENT de 6" à 36" adressez-vous à

VALLEE CONSTRUCTION

(LIONEL VALLEE, prop.)
Manufacturier

BLOCS et TUYAUX DE CIMENT

Manufacture 324, Chemin Larocque, Tél. 801-W
Résidence 24, Vallée Tél. 787-J
VALLEYFIELD, P.Q.

R. Bissonnette, président
237, Victoria

Leduc & Prieur Ltée

J. - C. Leduc, secrétaire
Valleyfield

A VALLEYFIELD



BILL MOË, rude joueur de défense des Rangers de New-York de la Ligue Nationale de hockey, qui accompagnera les Rangers ici lors de la joute d'exhibition qui aura lieu à l'Aréna de Valleyfield dimanche, le 3 octobre prochain, contre les Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey.

ETOILE DE N.Y.



NEIL COLVILLE, un des plus vieux joueurs de la Ligue Nationale de Hockey, qui jouera sur la défense pour les Rangers de New-York dans la partie d'exhibition qui aura lieu à Valleyfield dimanche, le 3 octobre prochain, à 2.30 heures.

Répartition des nouveaux comités des Braves de V.

A la dernière réunion des directeurs du club de hockey Les Braves de Valleyfield Enrg., on procéda à la formation aussi complète que possible des divers comités qui assureront le parfait rouage de cette importante organisation sportive.

Voici la liste de ces comités:

Comité de l'Aréna: M. Hormisdas Lahaie, président; membres: MM. Médard Cousineau, Sylva Martin et Paul Leduc.

Publicité: Me Robert Besner, président; membres: J. C. Lefebvre, Laurent Cyr, Dr J. Armand Clairmont, Eddie Pigeon.

Organisations, attractions à l'Aréna: M. Maurice Nicholson, président; membres: MM. Eddie Pigeon, Dr Dolphé Perron, Paul-Emile Bourdon et Sylva Martin.

Finances: M. Thomas Smith, président; membres: MM. Paul Barbeau, Phil. Charette, Sylva Martin.

Achats: M. Phil. Charette, président; membres: MM. Romuald Théorét, J. O. Quesnel.

Voyages: M. Delpha Sauvé, président; membres: MM. J. C. Lefebvre, Romuald Théorét, Thomas Smith.

Réception: M. J. O. Quesnel, président; membres: MM. Leahy Lefebvre et P. Malouin.

Les spectateurs seront admis gratuitement au patinage à l'Aréna

A une assemblée des directeurs des Braves de Valleyfield il a été résolu de laisser admettre gratuitement les personnes qui désireront voir les patineurs et patineuses à l'oeuvre lorsqu'il y aura du patinage à l'Aréna de Valleyfield au cours des prochaines semaines.

Cette décision sera mise en vigueur dès que le patinage commencera à l'Aréna de Valleyfield, ce qui doit avoir lieu vers la fin de cette semaine, probablement samedi ou dimanche soir.

Le bureau de l'Aréna est maintenant ouvert et à la disposition du public

La population de Valleyfield et des environs est priée de noter que les bureaux de l'Aréna de Valleyfield sont maintenant ouverts à des heures fixes depuis lundi matin dernier.

Voici les heures de bureau pour tous les jours de la semaine: 10 heures du matin à 5 heures de l'après-midi lorsqu'il n'y a pas de parties; 10 heures du matin jusqu'à la fermeture le jour d'une partie.

Les détenteurs des passes de saison et les autres personnes qui auraient des communications à adresser à l'Aréna de Valleyfield sont priés de la faire aux heures ci-dessus mentionnées.

SOYEZ PRETS pour conduire sûrement durant la saison d'automne



Essuie - vitres TRICO

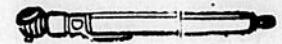
C'est maintenant la saison de l'automne et il n'y a aucun doute que vous utiliserez souvent votre essuie-vitres. Pourquoi ne pas échanger votre essuie-vitre actuel pour un neuf plus efficace. **PRIX D'ECHANGE \$4.50-\$7.50**
Lames 18c
Bras 5c à 49c
Boyaux 8c le pied

Un service complet TRICO incluant l'installation



HUILE NUGOLD

Changez immédiatement votre huile à moteur pour de l'huile NUGOLD, pour une meilleure lubrification, sans acide, sans carbon, de première qualité. Aussi bonne que tout autre huile à \$1.40 le gallon. Une pinte 26c. Un gallon 98c. 5 gallons \$4.49.



MESURE A PRESSION POUR PNEUS

Il n'y a qu'une seule bonne pression pour vos pneus. Soyez certains qu'ils sont exacts avec une de ces excellentes mesures à pression facile à lire \$1.19.

Valves intérieures pour pneu, 5 par boîte 25c.

Dessus de valves, 5 pour 19c.

Outils pour réparer les valves de pneu 5 dans 1, 19c.

Outils pour la finisssion des valves, 19c.

Bandes pour rebord de pneus, 20c.

AVEC UNE BONNE VISIBILITE

vous conduirez avec sécurité

Les lumières des autos 1939 et des années antérieures sont grandement améliorées avec les nécessaires à lumières "Sealed Beam" MOTO-MASTER.



ACCESSOIRES POUR BICYCLES

Nous avons un assortiment complet d'essieux, coussinets, etc. Economisez sur vos pneus et tubes.

Pneus 28 x 1 1/2 pouces \$1.79
Tubes 28 x 1 1/2 pouces . 98c
Poignées chromées pour modèles ordinaires ou de course, \$1.29.

Caoutchoucs pour poignées, 18c et 29c

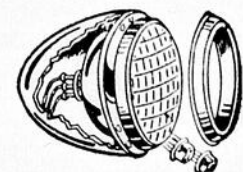
Sacs \$1.39
Imperméables \$4.98
Chapeaux coloniaux, \$1.49
Pédaliers \$1.29, \$1.45
Fourches avant \$2.49
Set de lumières générateur—
Modèle anglais \$5.69
Modèle hollandais \$6.85

Lumière à batterie, \$1.29-\$1.39

Garde-chaîne émaillé . 65c
Garde-chaîne chromé \$1.15

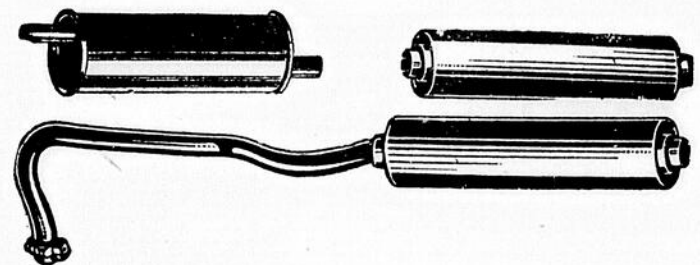
Garde-boue avec bijou, 29c à 89c

Réfecteurs 8c, 18c, 34c
Supports 59c-69c
Selles \$1.98-\$2.59
Paniers pour livraison \$1.59
Paniers pour l'école 79c



Ces nécessaires à lumières sont des plus pratiques. Les "Sealed Beam" Moto-Master sont plus puissants et très efficaces. Ces lumières améliorent votre visibilité en éclairant la route et le bord du fossé de la même manière que les lumières des autos 1948-49. Elles évitent la fatigue des yeux. Ces nécessaires vous épargneront plusieurs dollars.

Pour les lumières ordinaires \$ 6.95
Pour les lumières spéciales 10.98



Sourdines et tuyaux "Moto-Master" pour tous les autos et tous les camions. Épargnez sûrement. De première qualité.

SOURDINES

pour s'ajuster

Chevrolet 1929-32 \$ 4.65
1933-34 rég. 4.65
1935-46 5.50
Dodge 1935-39, la plupart des modèles \$5.20 à \$6.70
Dodge 1940-46 8.65
Ford "A" (complet) .. 6.80
Ford V-8 1935-41 6.55
Ford V-8 1942-46 6.90
Oldsmobile 1937-46 ... 5.90
Plymouth (la plupart des modèles) \$5.20 à \$8.65

TUYAUX

Pour s'ajuster	Queue	Echappement
Chevrolet 1929-32	..... \$1.80	\$1.80
1934-46	..... 2.30	2.75
Dodge 1935-39	.. 3.55	3.80
1940-46	.. 3.65	3.80
Ford V-8 (la plupart)	.... 1.75	3.75
Oldsmobile 1935-42	..... 3.05	2.75
Plymouth 1933-44	..... 3.75	
1935-39	..... 3.55	3.80
1940-46	..... 3.65	3.30

Eddy Pigeon

J.-I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9664, Lajeunesse
DUPONT 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

CTC
CANADIAN TIRE CORP'N
ASSOCIATE STORE
The SIGN of SERVICE
29 NICHOLSON ST.
Valleyfield, Que.
Phone 1235
Valleyfield Auto Supply

Les Rangers joueront ici dimanche, le 3 octobre

L'Association du Bowling de Huntingdon a tenu son assemblée vendredi dernier

Nouveau bureau de direction: M. D. Galipeau fut élu président et M. M. Charbonneau vice-président — Règlements adoptés pour la prochaine saison

Un bel esprit d'enthousiasme régnait vendredi dernier à l'assemblée générale de l'Association du Huntingdon Bowling tenue au Huntingdon Bowling Alleys. Une quarantaine de membres s'étaient fait un devoir d'assister à cette assemblée concernant l'organisation des Ligues pour l'année 1948-49 et l'élection du nouveau bureau de direction.

Election

Président: M. Dan Galipeau; vice-président: M. Maurice Charbonneau; 2^e vice-président: M. Tommy Fitzsimmons; secrétaire: Mlle Claire McCallum; trésorière: Mlle Eileen Murphy; président-honoraire: M. Ed. St-Amand, président sortant de charges; organisateur en chef: M. Rolland Emond et assistant-organisateur pour les parties qui auront lieu à l'extérieur: M. François Galipeau.

Remerciements

Le président sortant de charges M. Ed. St-Amand remercia en termes émus tous ceux qui l'avaient supporté au cours de son terme et souhaila au nouveau bureau de direction tout le succès possible. Il profita également de cette occasion pour avouer que ce fut toujours pour lui un grand plaisir de se dévouer en faveur de l'Association.

Règlements

Au cours de cette assemblée qui fut des plus intéressantes à cause de l'animosité qui y régnait, il fut décidé qu'il y aurait encore cette année deux ligues pour les hommes: commerciale et industrielle et une ligue pour les femmes. Toutes les parties seront cédulées le lundi, mardi, jeudi et vendredi soir de chaque semaine. Les femmes commenceront à 7.30 heures précises alors que les hommes se reposeront jusqu'à 9.15 heures. Si au début de la partie, il y a un ou des joueurs absents, l'équipe sera forcée de jouer sans les services de ce ou ces quilleurs après le deuxième carreau et devra payer le même prix que pour une partie régulière. MM Rodrigue Montpetit ainsi que Lucien Riel se

sont vus attribués la charge de gérant des allées. Ils devront voir à ce que tous les règlements soient observés.

Au cours de la discussion qui suivit, on décida que pour avoir le droit de participer au concours des trophées concernant la meilleure moyenne de l'année, la plus haute partie simple ou triple, les joueurs devront avoir au moins 75% des parties jouées. Tous les joueurs devront faire leur entrée avant le 7 octobre. Chaque équipe se composera de 6 joueurs dont chaque membre devra jouer au moins 1/3 de la cédule régulière pour entrer dans les séries éliminatoires.

Après chaque partie, le capitaine du club verra à ce que la feuille qui a servi à enregistrer le score des parties ne soit pas écartée afin de faciliter la tâche à M. Rolland Emond, organisateur en chef. La moyenne pour un joueur absent sera de 100 points pour les femmes et de 125 pour les hommes. L'assemblée fut ensuite ajournée.

Le nouveau président ainsi que tous les directeurs qui souhaitent beaucoup de succès aux nombreux quilleurs désirent remercier sincèrement tous ceux qui les ont supportés au cours de cette assemblée.

Cette fameuse équipe de la Ligue Nationale de Hockey rencontrera les Braves de Valleyfield ici dans une joute d'exhibition dimanche, le 3 octobre prochain — Plusieurs billets sont déjà vendus — Buddy O'Connor, Frank Eddols, Laprade, etc., à Valleyfield

C'est dimanche après-midi, le 3 octobre prochain, à 2.30 heures, que les amateurs de hockey auront l'occasion de voir la fameuse équipe de Franck Boucher, les Rangers de New-York, évoluer sur la glace artificielle de l'Aréna de Valleyfield.

Cette joute d'exhibition mettra aux prises les New-York Rangers, de la Ligue Nationale de Hockey, contre les Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey de la province. Les Rangers seront au grand complet pour cette partie et les amateurs auront ainsi l'occasion de voir le fameux et incomparable Buddy O'Connor, Frank Eddols, Edgar Laprade, Eddie Slowinski,

et les autres joueurs des New-Yorkais. De son côté les Braves aligneront fort probablement les Guy Leclerc, Alex Barilko, Bingo Ernst, Roland Boyer, Kitoute Joannette, Marcel Bessette, Connie Brown, André Corriveau, Jean Bisailon, Jean-Paul Jeanneau, Legris, et plusieurs autres dont les noms sont publiés ailleurs dans ce journal en marge de l'ouverture de l'entraînement.

Les billets pour la joute contre les Rangers sont actuellement en vente au bureau de l'aréna seulement, téléphone 44. On est prié de faire les réservations à bonne heure car les billets s'enlèvent rapidement.



Les femmes doivent-elles souffrir ainsi? Cette question est souvent posée aux mamans. L'une d'elles écrit:

"La garde-malade de la compagnie me conseille Paradol pour ma fille qui craignait de perdre son emploi parce qu'elle devait s'absenter tous les mois. Maintenant, plus d'absences ni de douleurs inutiles".

Paradol est ce qu'il faut aux femmes qui souffrent tous les mois. Il soulage vite aussi des maux de tête et des douleurs névralgiques. Le nom "Dr. Chase" est votre guide. Emportez Paradol dans votre sac à main.

SOULAGE VITE LA DOULEUR

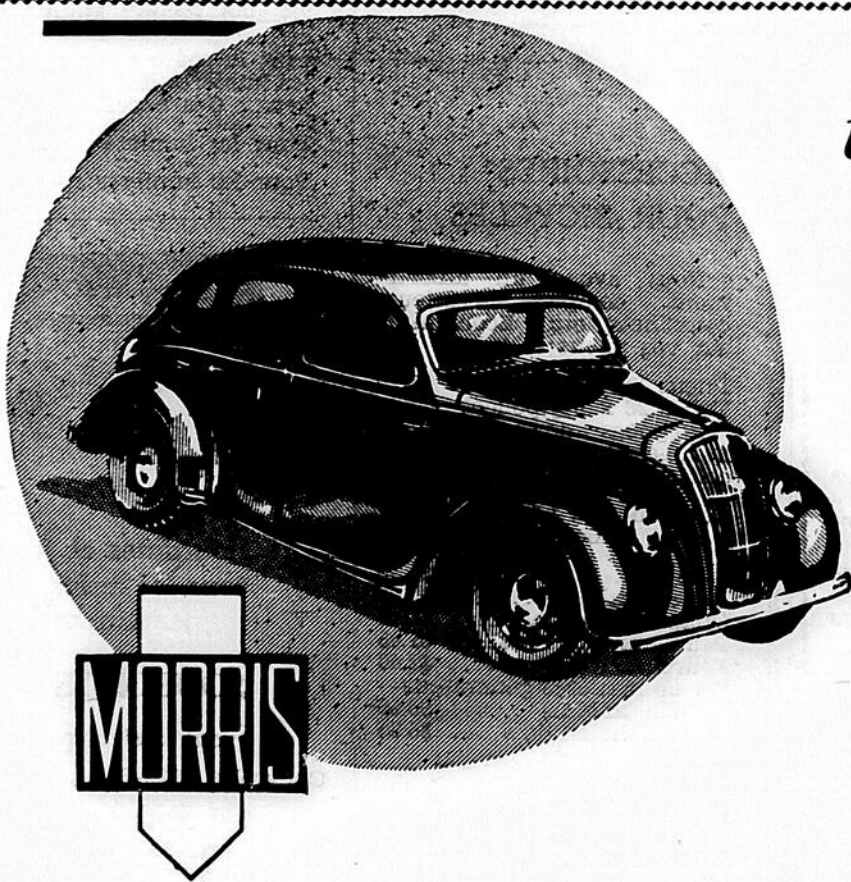


PARADOL DR. CHASE

THÉ ET CAFÉ "SALADA"

Qualité supérieure • Saveur délicieuse

Geo. A. Laframboise assurances générales Automobile - Vol Vie - Feu - Accident Maladie 109a, rue Champlain Valleyfield (2-9-16-23) Tél. 1824

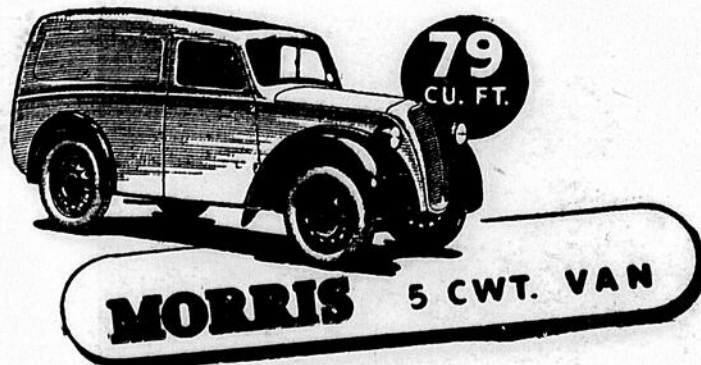


une auto SANS ÉGALE...

Vous Économisez sur Chaque Mille

La MORRIS offre économie et confort... 35-40 milles au gallon... requiert moins d'huile... se conduit facilement... beaucoup d'espace pour les jambes... Toute MORRIS est construite pour rouler des années plaisamment et à bon marché. Choix de deux modèles pour passagers... vendeurs partout... pas de retard dans le service... prompt livraison.

Demandez à votre vendeur une démonstration, aujourd'hui même.



COMMERCANTS!

Le camion MORRIS est à votre disposition pour un prix minime... l'article par excellence pour l'épicier, le laitier, le cultivateur, etc. Il faut le voir... 40 milles au gallon... moins d'huile... moins de réparations.

MAINTENANT EN MONTRE

VALLEYFIELD SERVICE STATION

SOUS AGENCE — GARAGE LEDUC & FRERE, HUNTINGDON, TEL. 2166

Service d'entretien MORRIS — Meilleure gazoline à meilleur prix

27, rue Alexandre

VALLEFIELD, P.Q.

Téléphone 444

Buffalo, avec....

suite de la page 11

Pour cette importante partie d'exhibition les Braves aligneront probablement les joueurs qui feront officiellement partie de l'alignement des Braves au cours de la prochaine saison de hockey.

Cette partie d'exhibition attirera plusieurs milliers de spectateurs qui sont assurés de voir une belle partie par deux équipes de renom.

Les billets pour cette partie sont actuellement en vente.



Soulagez-les avec le **LINIMENT MINARD**

35¢ Appliquez-en abondamment, frottez et remarquez le prompt soulagement. Non gras. Sèche vite. Pas d'odeur forte. 18F.46

QUELQUES DIRECTEURS DE BRAVES DE VALLEYFIELD DE LA LIGUE SENIOR



M. ARTHUR VINET
Président



M. EDDIE PIGEON
Vice-président



Me PHILIPPE MALOUIN
secrétaire



M. ROMUALD THEORET
gérant



M. HORMISDAS LAHAIE
directeur

M. Arthur Vinet est réélu président du nouveau bureau de direction des Braves de V.

Les Braves de Valleyfield sont maintenant dirigés par un comité actif de 20 membres — Election des officiers, des comités, etc. — M. Eddie Pigeon, vice-président

Les Braves de Valleyfield Enrg., membres de la fameuse ligue Senior de Hockey de la province, viennent d'effectuer des changements très importants dans leurs cadres pour la prochaine saison de hockey.

Depuis quelques années toute la responsabilité financière et autre de l'organisation, administration, etc., relevait directement et uniquement de MM. Arthur Vinet et Eddie Pigeon. Ces deux sportsmen se sont dévoués, peut-être un peu trop, au cours des dernières années afin de doter Valleyfield de hockey de premier choix. Cette saison MM. Vinet et Pigeon invitèrent un groupe de sportsmen à s'unir à eux afin de rendre cette tâche plus agréable et par le fait même plus facile. Trois assemblées de ces personnes intéressées donnèrent des résultats encourageants et aujourd'hui on peut affirmer que les Braves s'organisent

plus solidement et sûrement que jamais dans la passé.

Les nouveaux propriétaires des Braves de Valleyfield à date sont: MM. Arthur Vinet, Eddie Pigeon, Philippe Malouin, Thomas Smith, Leahy Lefebvre, Gaspard Crépin, Paul Bourdon, Hormisdas Lahaie, Dr Paul-Emile Larivière, Dr Dolphé Perron, Romuald Théoret, Médard Cousineau, Robert Besner, Delpha Sauvé, Philorum Charette, J. O. Quesnel.

A l'issue d'une assemblée, tenue jeudi soir dernier à l'Hotel Balmoral, on procéda à l'élection des officiers pour la prochaine saison de hockey. Ces élections donnèrent le résultat suivant:

Président: M. Arthur Vinet; vice-président, M. Eddie Pigeon; trésorier, M. Thomas Smith; secrétaire, Me Philippe Malouin.

Les responsables des autres comités sont:

Gérant des Braves: M. Romuald Théoret; Attractions à l'Aréna, M. Maurice Nicholson; Achats, M. Philorum Charette; Voyages: M. Delpha Sauvé; Aréna: M. Hormisdas Lahaie; Publicité: Me Robert Besner; Réception: M. J. O. Quesnel; Souscription: M. Paul-Emile Bourdon; Gérant de l'Aréna: M. Sylva Martin; Instructeur: M. Gerry Philbin; Aviseur légal: Me Jean-Paul Cossette; Entraîneur: M. Ovila St-Aubin; tous les membres de ces comités s'adjoindront d'autres citoyens de Valleyfield afin de mettre plus de vie et d'enthousiasme dans l'organisation des Braves de Valleyfield Inc. MM. Vinet et Pigeon font automatiquement partie de tous les comités.

Tous ces comités sont actuellement en fonction et il n'y a pas de doute qu'avec l'approbation et la coopération du public tous pourront faire un magnifique succès des Braves de Valleyfield pour 1948-49.

Les passes de saison du club de hockey Valleyfield Junior se vendent assez rapidement

Début vraiment encourageant — Collaboration de tous les sportifs — \$15.00 pour 27 joutes — Une équipe puissante

Les passes de saison du Valleyfield Junior sont en vente depuis deux semaines seulement et les débuts sont encourageants. La population sportive a vraiment répondu à l'appel fait par la direction de notre équipe junior locale la semaine dernière. Le nombre de passes actuellement vendues est vraiment surprenant.

Ces passes sont une véritable aubaine pour les amateurs qui désirent assister aux joutes de hockey

du Valleyfield Junior au cours de la prochaine saison. Comme il a déjà été annoncé, le circuit Therrien sera formé cette année de 10 équipes qui se visiteront chacune trois fois. Cela veut donc dire que notre club junior local jouera 27 joutes à l'aréna de Valleyfield.

Le prix d'admission pour assister à ces joutes sera de 75 sous pour les sièges réservés. Le montant total de dépenses pour un amateur suite à la page 10

MEDECIN DE GARDE à Valleyfield

SEPT.:—

12 Gauthier, Dr G.-E.	23, Ste-Hélène	1426
19 Hébert, Dr J.-L.	38, St-Charles	312
26 Larivière, Dr P.-E.	163, Blvd. du Havre	348

Jour d'Action de Grâces
11 OCTOBRE

PRIX RÉDUITS

BILLET SIMPLE PLUS UN TIERS POUR L'ALLER ET LE RETOUR

ALLER: à partir de midi le vendredi 8 octobre jusqu'à 2 h. p.m. le lundi 11 octobre.

RETOUR: départ jusqu'à minuit le mardi 12 octobre.

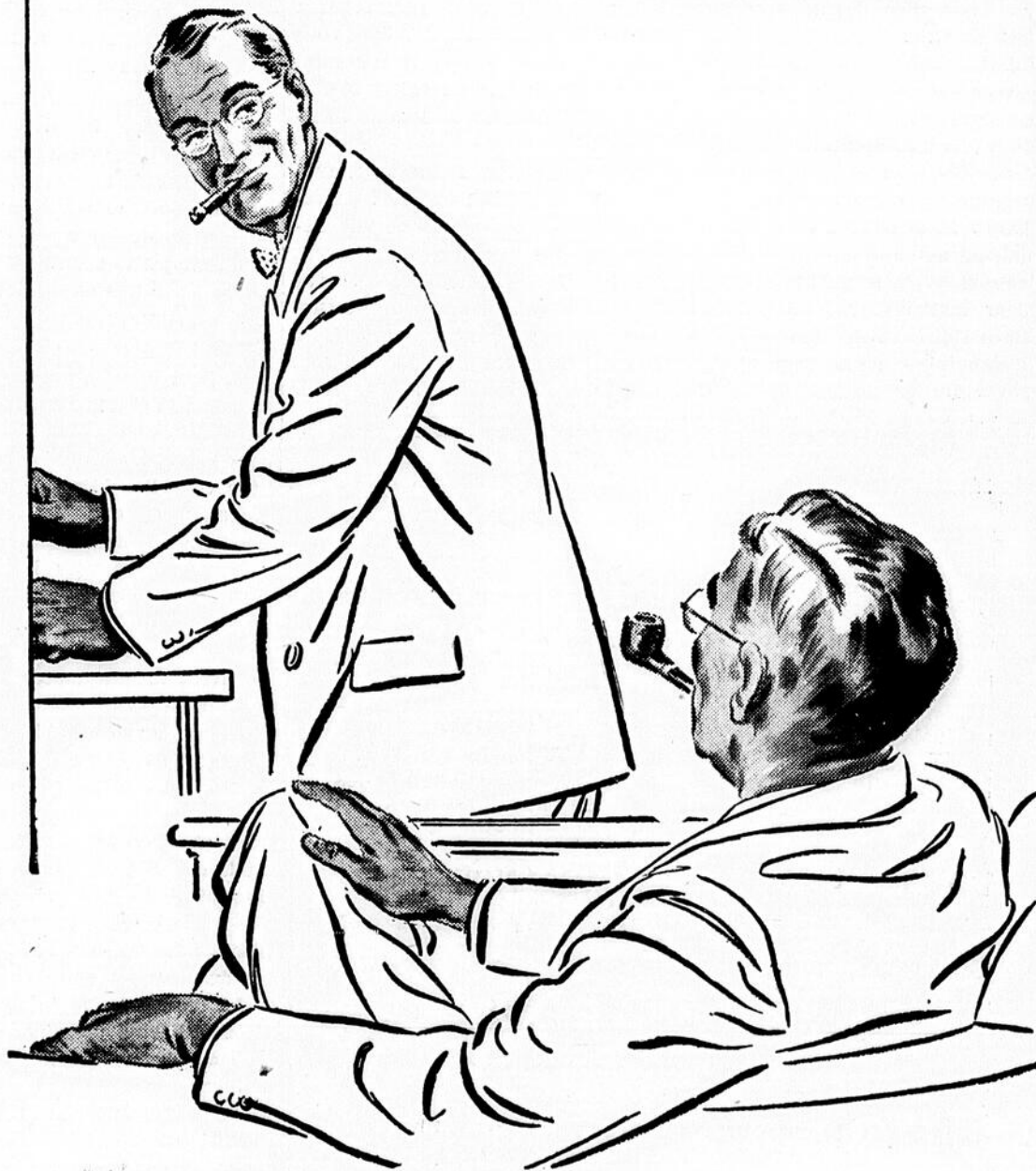
Heure normale de l'Est

Pour prix et autres renseignements consulter les déposés à la vente des billets.

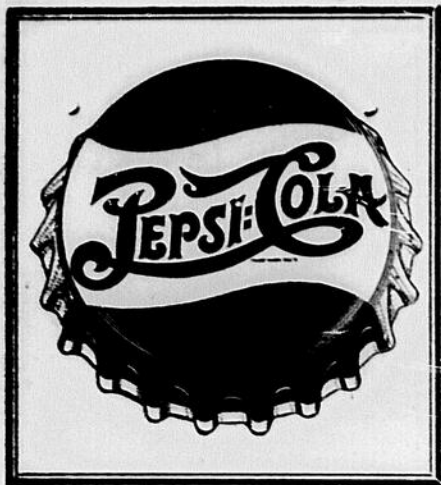


CANADIEN NATIONAL

et maintenant...une *Dow*



BRASSERIE DOW



LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

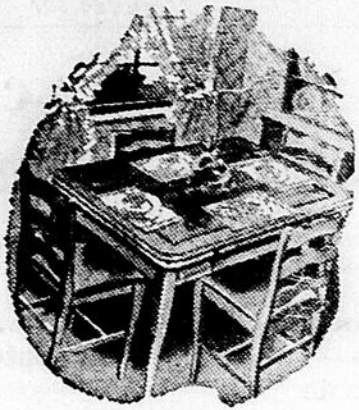
Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
24, Jacques Cartier Valleyfield Tél. 1807
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

LA CIE. **DION** LIMITEE
TEL. 516 VALLEYFIELD

Magasin de Meubles Neufs et Usagés



SPECIALS POUR CETTE SEMAINE

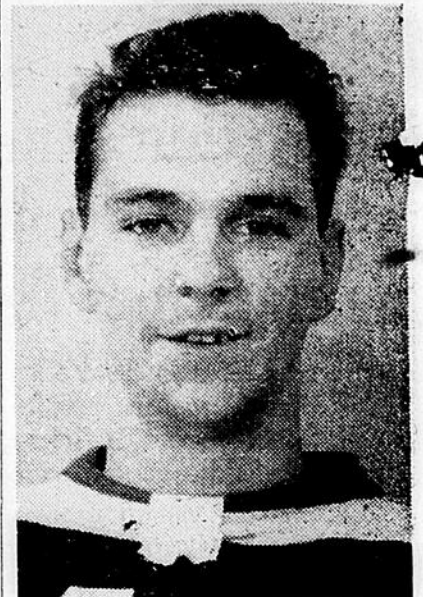
- Magnifique mobilier de chambre à coucher. Prix rég. \$189.00.
SPECIAL CETTE SEMAINE \$110.00
- Joli mobilier de cuisine d'une valeur de \$100.00, pour cette semaine **\$75.00**
- Nous avons également Chesterfields, Studios, fournaies, radios, laveuse électrique, rug-prélarts pour passage à bon marché et beaucoup d'autres articles.

Nous rembourrons les meubles et les automobiles

Théodore Lambert

7, rue Académie Rés. 25, Daniel Valleyfield Tél. 1029 - R

A L'ENTRAINEMENT DES BRAVES HIER



ROLAND BOYER **ANDRE CORRIVEAU**
Boyer et Corriveau faisaient partie de l'alignement des Braves de Valleyfield la saison dernière. Ils se sont présentés à l'instructeur Philbin hier après-midi avec une vingtaine d'anciens, nouveaux ou prospects qui feront tout en leur possible pour s'assurer un poste sur l'alignement des Braves au cours de la prochaine saison.

Au Conseil de Ville hier soir

Faudra-t-il que la ville emprunte \$15,000.00 pour compléter les conduites d'eau et d'égoûts sur le Chemin Dufferin au Village-Billette? On est en droit de se le demander à la suite des paroles que M. l'échevin Horace Viau prononçait hier soir à l'assemblée des membres du conseil de ville.

Faisant suite à la demande de plusieurs citoyens qui ne possèdent pas encore ces conduites d'eau et d'égoûts, le représentant du quartier Ste-Cécile expliqua que les finances de la ville étaient plutôt à la baisse actuellement et qu'il faudrait emprunter une somme variant entre \$10,000.00 à \$12,000.00 pour pouvoir satisfaire ces citoyens du Chemin Dufferin. M. Viau conseilla aux signataires de la requête d'avoir recours au docteur J. L. Pa-

tenaude, officier en charge du Bureau de la Santé Publique à Valleyfield pour que ce dernier fasse pression auprès des autorités municipales si le besoin est réellement urgent.

Deploirant le fait que les finances du présent budget ne permettaient pas une telle dépense, M. Viau souligna en terminant qu'il n'existait qu'une seule porte de sortie et que c'était d'emprunter la somme mentionnée.

MM. Lemieux et Lafontaine, avocats de Valleyfield, ont fait parvenir une lettre au conseil de ville réclamant les dommages encourus par M. Doris Lavictoire, 34, rue Doré, à la suite d'un accident survenu au mois de décembre 1947. M. Charles Codebecq souligna que M. Lavictoire avait déjà fait parvenir

une réclamation au conseil de ville et qu'elle avait été filée dans le temps. La seconde demande fut donc laissée sur la table afin d'être étudiée aux Finances.

Le greffier de notre cité fit lecture de lettres venant du Ministère des Transports, du Ministère des Ressources Hydrauliques, accusant toutes deux réception d'une lettre du conseil de la ville de Valleyfield au sujet du creusage de la Baie St-François et des mauvaises herbes que l'on y trouve.

Le secrétaire de l'Union Musicale de Valleyfield, M. Lorenzo Chartrand, faisait parvenir une lettre au conseil de ville hier soir. Cette lettre énumérait toutes les activités de l'Union Musicale de Valleyfield depuis le mois de décembre 1947. L'agenda était très chargé ce qui est tout à l'honneur de cette belle organisation musicale.

M. Paul Henri Mercier proposa la première lecture de l'amendement au règlement du Marché. Il fut secondé par monsieur l'échevin Sauveur Gosselin. L'on relève dans cet amendement que les cultivateurs pourront livrer la marchandise qu'ils vendront sur les places du marché public de 15 jours après l'adoption du présent bill. L'ancien règlement, tel que rédigé, défend la livraison des marchandises par les cultivateurs.

La maison "Chez Billette" a présenté la plus basse soumission pour les tuniques et les paletots de nos constables et s'est vue accorder le contrat. Il en fut de même pour les maisons Scotley Ltd, Fire Hose Ltd et Petch Ltd qui présentèrent les plus basses soumissions pour l'achat des imperméables, des bottes et des casques pour les pompiers.

La séance fut levée après que les trois échevins présents, eurent demandé chacun des lampes sur certaines rues de leur quartier.

MM. les échevins Horace Viau, Paul-Henri Mercier et Sauveur Gosselin furent les seuls échevins à assister à l'assemblée d'hier soir qui était, comme à l'habitude, sous la présidence de S. H. le maire le Dr O. E. Caza.

Tél. 516 - J

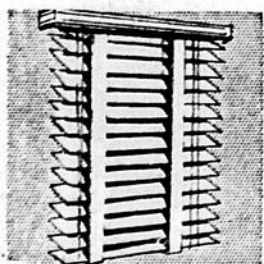
A. W. Gadbois, B.A., N.D. PEDICURE

Traitement des Affections des pieds, "oignons", Cors Callosités, "Pieds plats", Arches tombées, "Fatigue", etc.
Supports, sans métal ni couture, faits à la main d'après vos empreintes personnelles.

96, Salaberry

Valleyfield

STORES VENITIENS



Votre demeure paraîtra beaucoup mieux tant de l'extérieur que de l'intérieur si vous avez des stores vénitiens dans toutes vos fenêtres.

SPECIAL
Stores Vénitiens en Métal
Nous avons également des stores en aluminium et en bois.

NOUS PRENONS LES COMMANDES SUR MESURE

MME F. HOULE, ENRG.

H. LAHAIE, prop.

Magasin de coupons — Merceries pour dames

GROS ET DETAIL

171, rue Victoria

Téléphone 749



OUI NOUS L'AVONS

et il est temps de

L'ACHETER

Nous avons en main un choix complet et varié de pardessus et robes.

A DES PRIX TRES POPULAIRES

Monsieur trouvera chez nous l'habit ou le pardessus qui lui donnera le "NEW LOOK". C'est le temps de choisir le vôtre si vous désirez votre habit fait d'après vos propres mesures. Nous vous offrons un grand choix des plus beaux tissus importés.

VOYEZ

CHARLIE ROSEN

pour votre prochain vêtement

40, rue St-Laurent Tél. 607 Valleyfield, P.Q.

Achetez le meilleur chez "CHARLIE"